

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 10 dicembre 2013

Aoste, le 10 décembre 2013

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3923 a pag. 3928

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione	—
Leggi e regolamenti regionali	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	3929
Atti degli Assessori regionali	3930
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	3936
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale	3946
Avvisi e comunicati	3975
Atti emanati da altre amministrazioni	3975

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	3980
Bandi e avvisi di gara	3984

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3923 à la page 3928

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	3929
Actes des Assesseurs régionaux	3930
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	3936
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional	3946
Avis et communiqués	3975
Actes émanant des autres administrations	3975

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	3980
Avis d'appel d'offres	3984

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 14 ottobre 2013, n. 440.

Arrêté n° 440 du 14 octobre 2013,

Subconcessione di derivazione d'acqua, per la durata di anni trenta, alla società EAUX VALDOTAINES s.r.l., di COURMAYEUR, dal torrente Mont-Fortchat, in località Mondettaz del comune di VALGRISENCHE, per la produzione di energia elettrica. pag. 3929

accordant à Eaux Valdôtaines srl de COURMAYEUR l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Mont-Fortchat, à Mondettaz, dans la commune de VALGRISENCHE, pour la production d'énergie électrique. page 3929

Decreto 22 novembre 2013, n. 484.

Arrêté n° 484 du 22 novembre 2013,

Nomina della dott.ssa Stefania FANIZZI, coordinatore del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione, di ufficiale rogante supplente dell'Amministrazione regionale, in caso di impedimento o di assenza della dott.ssa Nadia PETTERLE, ufficiale rogante e dirigente della struttura Attività contrattuale, ai sensi dell'articolo 6, comma 3, della legge regionale 19 maggio 2006, n. 12. pag. 3930

portant attribution du mandat d'officier notarial suppléant de l'Administration régionale à Mme Stefania FANIZZI, coordinateur du Département législatif et légal de la Présidence de la Région, à l'effet de remplacer, en cas d'absence ou d'empêchement, Mme Nadia PETTERLE, officier notarial et dirigeant de la structure «Gestion des contrats», aux termes du troisième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 12 du 19 mai 2006. page 3930

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Decreto 18 novembre 2013, n. 7.

Arrêté n° 7 du 18 novembre 2013,

Modifica composizione della Consulta regionale per lo sport per il quadriennio olimpico 2013-2016. pag. 3930

modifiant la composition de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2013-2016. page 3930

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Provvedimento dirigenziale 22 ottobre 2013, n. 4305.

Acte du dirigeant n° 4305 du 22 octobre 2013,

Approvazione dell'esito della valutazione per la concessione di voucher a valere sul catalogo interregionale dell'alta formazione, V annualità 2013. pag. 3936

portant approbation du résultat de l'évaluation des candidatures déposées en vue de l'obtention de bons de formation dans le cadre du catalogue interrégional de la haute formation – 5^e année – 2013. page 3936

Provvedimento dirigenziale 11 novembre 2013, n. 4659.

Approvazione di una variante al progetto proposto dal Sig. CRÉTON Rolando di OLLOMONT, già autorizzato, ai sensi dell'art. 12 del D.LGS. 29 dicembre 2003, n. 387, con DGR n. 2658 del 1° ottobre 2010, relativa alla costruzione di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sul torrente des Crêtes e centrale di produzione a monte dell'abitato di Vaud nel Comune medesimo e contestuale voltura dell'autorizzazione all'Impresa "CEAB s.r.l." di DOUES.

pag. 3938

Provvedimento dirigenziale 12 novembre 2013, n. 4695.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito a presentare progetti per attività formative per occupati - PO "Occupazione" FSE asse Adattabilità - Interventi formativi per occupati invito n. 2012/03 - quinta scadenza. Impegno di spesa.

pag. 3941

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

Decreto 13 novembre 2013, n. 238.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di costruzione della strada forestale "Visey-Roussa", in comune di DONNAS, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 3944

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 31 ottobre 2013, n. 1745.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di manutenzione straordinaria e adeguamento del bacino del lago Tramouail, nel comune di VALTOURNENCHE, proposto dalla società Cervino s.p.a. di VALTOURNENCHE.

pag. 3946

Deliberazione 31 ottobre 2013, n. 1746.

Ulteriore proroga, per anni due, della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto consortile di depurazione delle acque reflue a servizio dei comuni di BARD, HÔNE, DONNAS, PONT-SAINT-MARTIN e PERLOZ nel comune di DONNAS, proposto dalla Comunità mon-

Acte du dirigeant n° 4659 du 11 novembre 2013,

portant approbation d'une modification du projet déposé par M. Rolando CRÉTON d'OLLOMONT et faisant l'objet de l'autorisation délivrée au sens de l'art.12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 par la délibération du Gouvernement régional n°2658 du 1^{er} octobre 2010, relatif à la construction d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le torrent des Crêtes et une centrale de production en amont de Vaud, dans la commune d'OLLOMONT, ainsi que mutation de ladite autorisation au profit de CEAB srl de DOUES.

page 3938

Acte du dirigeant n° 4695 du 12 novembre 2013,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions destinées aux actifs occupés à réaliser avec le concours du FSE - PO Emploi - axe Adaptation - Actions de formation destinées aux actifs occupés (cinquième échéance - appel à projets n°2012/03), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 3941

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 238 du 13 novembre 2013,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des terrains nécessaires aux travaux d'aménagement de la piste forestière Visey-Roussa, dans la commune de DONNAS, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 3944

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1745 du 31 octobre 2013,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Société Cervino SpA, de VALTOURNENCHE, en vue des travaux d'entretien extraordinaire et de réaménagement du bassin du lac Tramouail, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 3946

Délibération n° 1746 du 31 octobre 2013,

portant nouvelle prorogation de la validité de l'avis positif sous condition visé aux DGR n°2317/2006 et n°2157/2011 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Communauté de montagne Mont-Rose en vue de la réalisation d'une installation consortiale d'épuration des eaux usées desservant les

tana Mont Rose, di cui alle DGR 2317/2006 e 2157/2011.

pag. 3947

Deliberazione 31 ottobre 2013, n. 1747.

Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di viabilità di adduzione al raccordo autostradale A5 - S.S. 27 in corrispondenza dell'incrocio della strada regionale n. 38 di Arpuilles con la strada statale n. 27 del Gran San Bernardo, nel comune di AOSTA, presentato dalla Società Autostrade Valdostane Spa di CHÂTILLON, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2861 in data 3 ottobre 2008.

pag. 3948

Deliberazione 31 ottobre 2013, n. 1748.

Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione terreni e realizzazione viabilità interna in località La Pea nel comune di BRUSSON, proposto dal consorzio di miglioramento fondiario "Brusson" di BRUSSON, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3056 in data 24 ottobre 2008.

pag. 3948

Deliberazione 8 novembre 2013, n. 1773.

Autorizzazione alla Comunità montana Mont Rose, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale in una struttura adibita a struttura residenziale per anziani, protetta (ex strutture residenziali N2 e N3), per un massimo di 36 posti, sita nel comune di HÔNE, ai sensi della DGR 1362 in data 23 agosto 2013.

pag. 3949

Deliberazione 8 novembre 2013, n. 1774.

Autorizzazione alla Congregazione Istituto suore di San Giuseppe di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura adibita a struttura protetta per anziani (ex strutture residenziali N2 e N3), per un massimo di 28 posti, sita nel comune di CHÂTILLON, ai sensi della DGR 1362 in data 23 agosto 2013.

pag. 3951

Deliberazione 8 novembre 2013, n. 1778.

Comune di SAINT-VINCENT: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 3, L.R. 11/1998, della variante alla cartografia, alla relazione tecnica e alla disciplina d'uso degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane, adottata con deliberazione consiliare n. 91 del 24 settembre 2013.

pag. 3953

communes de BARD, de HÔNE, de DONNAS, de PONT-SAINT-MARTIN et de PERLOZ, dans la commune de DONNAS.

page 3947

Délibération n° 1747 du 31 octobre 2013,

portant prorogation de la validité de l'avis positif sous condition visé à la DGR n° 2861 du 3 octobre 2008 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Société Autostrade Valdostane Spa de CHÂTILLON, en vue de la réorganisation de la voirie d'accès à la bretelle entre l'A5 et la RN n° 27, à la hauteur du croisement de la route régionale n° 38 d'Arpuilles et de la route nationale n° 27 du Grand-Saint-Bernard, dans la commune d'AOSTE.

page 3948

Délibération n° 1748 du 31 octobre 2013,

portant prorogation de la validité de l'avis positif sous condition visé à la DGR n° 3056 du 24 octobre 2008 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Brusson » de BRUSSON, en vue de la remise en état des terrains et de la réalisation de la voirie à La Pea, dans la commune de BRUSSON.

page 3948

Délibération n° 1773 du 8 novembre 2013,

autorisant la Communauté de montagne Mont-Rose à exercer une activité d'assistance dans une structure d'hébergement protégée (relevant anciennement des structures du niveau N2 et N3) destinée à accueillir 36 personnes âgées au maximum, dans la commune de HÔNE, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.

page 3949

Délibération n° 1774 du 8 novembre 2013,

autorisant la Congregazione Istituto Suore di san Giuseppe d'AOSTE à exercer une activité d'assistance dans une structure protégée (relevant anciennement des structures de niveau N2 et N3) destinée à accueillir 28 personnes âgées au maximum, dans la commune de CHÂTILLON, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.

page 3951

Délibération n° 1778 du 8 novembre 2013,

portant approbation, aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de la modification des règles d'utilisation et du rapport technique y afférents, adoptées par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 91 du 24 septembre 2013.

page 3953

Deliberazione 8 novembre 2013, n. 1786.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione impianto idroelettrico sul torrente Valnontey, con centrale in loc. CRÉTAZ, nel comune di COGNE, proposto dalla società Herren & figli s.n.c. di COGNE. pag. 3954

Deliberazione 15 novembre 2013, n. 1795.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3957

Deliberazione 15 novembre 2013, n. 1797.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per rimodulazione di stanziamenti già iscritti relativi al Piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3960

Deliberazione 15 novembre 2013, n. 1798.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e dalla Comunità Europea. pag. 3963

Deliberazione 15 novembre 2013, n. 1799.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi statali per il finanziamento degli interventi previsti dal "Piano Giovani", nell'ambito del piano di azione coesione oggetto di finanziamento del fondo di rotazione statale 2007/2013, accertamento e introito di somme. pag. 3968

Deliberazione 15 novembre 2013, n. 1804.

Sdemanializzazione di un reliquato idrico sito in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, corrispondente ad una porzione dell'ex alveo dismesso del canale denominato Menaresse di Ruvère di Sotto e approvazione della vendita ai signori BIC Daniele Benito e CAPANNA Bernardina Elda, ai sensi della L.R. n. 12/1997. Accertamento ed introito di somma. pag. 3974

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni). pag. 3975

Délibération n° 1786 du 8 novembre 2013,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Herren & Figli snc de COGNE, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique sur le Valnontey, à CRÉTAZ, dans la commune de COGNE. page 3954

Délibération n° 1795 du 15 novembre 2013,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2013/2015 de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène. page 3957

Délibération n° 1797 du 15 novembre 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification des crédits inscrits au titre de la réalisation du Plan de politique du travail. page 3960

Délibération n° 1798 du 15 novembre 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne. page 3963

Délibération n° 1799 du 15 novembre 2013,

portant rectification des budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 ainsi que du budget de caisse 2013 de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État en vue du financement des actions prévues par le *Piano Giovani*, dans le cadre du plan d'action *Coesione* financé par le fonds de roulement étatique 2007/2013, ainsi que constatation et recouvrement de recettes. page 3968

Délibération n° 1804 du 15 novembre 2013,

portant désaffectation d'un vestige de cours d'eau situé dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, correspondant à une portion du lit désaffecté du canal dénommé «Menaresse di Ruvère di Sotto» et approbation de la vente dudit vestige à Mme Bernardina Elda CAPANNA et à M. Daniele Benito BIC, au sens de la LR n° 12/1997, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente. page 3974

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée. page 3975

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni). pag. 3975

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYAS. Deliberazione 13 novembre 2013, n. 77.

Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. approvato con deliberazione di Giunta regionale n. 694 del 23 aprile 2013 inerente la modifica da apportare all'art. 69.7 delle vigenti N.T.A. pag. 3975

Comune di AYAS. Deliberazione 13 novembre 2013, n. 78.

Approvazione di variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. per varianti alla classificazione dei fabbricati ricompresi all'interno della zona "Ae15" in frazione Pallenc e nuova classificazione di fabbricato ricompreso all'interno della zona "Ae22" in frazione Saint-Jacques-des-Allemands. pag. 3976

Comune di LA SALLE. Delibera 7 novembre 2013, n. 36.

Adeguamento del vigente P.R.G.C. al P.T.P. ai sensi dell'art. 13 della L.R. 11/1998 – Variante sostanziale al P.R.G.C. – Accoglimento modificazioni proposte dalla giunta regionale con conseguente approvazione definitiva della variante sostanziale. pag. 3977

Comune di VALPELLINE. Decreto 18 novembre 2013, n. 1.

Decreto di esproprio degli immobili necessari per l'esecuzione dei lavori di riqualificazione delle aree adiacenti all'ex prato della fiera in frazione Capoluogo nel comune di VALPELLINE. pag. 3978

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Fondation Grand Paradis.

Estratto del bando per la selezione di personale da inserire in graduatorie relative alle diverse funzioni aziendali di Fondation Grand Paradis e da impiegare presso la sede di Fondation Grand Paradis, Villaggio Minatori, Cogne o nei siti di interesse naturalistico e culturale gestiti sul territorio. pag. 3980

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée. page 3975

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYAS. Délibération n° 77 du 13 novembre 2013,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 694 du 23 avril 2013, relative à la modification de l'art. 69.7 des NTA. page 3975

Commune d'AYAS. Délibération n° 78 du 13 novembre 2013,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la modification du classement des bâtiments compris dans la zone Ae15, au hameau de Pallenc, et au nouveau classement d'un bâtiment situé dans la zone Ae22, au hameau de Saint-Jacques-des-Allemands. page 3976

Commune de LA SALLE. Délibération n° 36 du 7 novembre 2013,

portant acceptation des modifications proposées par le Gouvernement régional et approbation définitive de la variante substantielle adaptant le plan régulateur général communal en vigueur au PTP, aux termes de l'art. 13 de la LR n° 11/1998. page 3977

Commune de VALPELLINE. Acte n° 1 du 18 novembre 2013,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement des aires limitrophes de l'ancien pré de la foire, au chef-lieu de la commune de VALPELLINE. page 3978

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Fondation Grand Paradis

Extrait de l'avis de sélection pour le recrutement de personnel à insérer dans les classements relatifs aux différentes fonctions d'entreprise de Fondation Grand Paradis et à embaucher auprès du siège de Fondation Grand Paradis, Village Minier, Cogne ou dans les sites culturels et naturels gérés sur le territoire. page 3980

Camera di Commercio.

Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di istruttore tecnico, da assegnare all'area anagrafica, studi, ambiente e risorse umane, nell'ambito dell'organico della camera valdostana delle imprese e delle professioni.

pag. 3980

BANDI E AVVISI DI GARA

**ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO**

Regione autonoma Valle d'Aosta.

**Bando di gara
CIG 5299934BE2
CUP B71H13000760008.**

pag. 3984

Chambre de Commerce.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat a durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie D - cadre) a affecter a la structure «area anagrafica, studi, ambiente e risorse umane » dans le cadre de l'organigramme de la chambre valdotaine des entreprises et des activités libérales.

page 3980

AVIS D'APPEL D'OFFRES

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Région autonome Vallée d'Aoste.

**Avis d'appel d'offre
CIG : 5299934BE2
CUP : B71H13000760008.**

page 3984

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 14 ottobre 2013, n. 440.

Subconcessione di derivazione d'acqua, per la durata di anni trenta, alla società EAUX VALDOTAINES s.r.l., di COURMAYEUR, dal torrente Mont-Fortchat, in località Mondettaz del comune di VALGRISENCHE, per la produzione di energia elettrica.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società EAUX VALDOTAINES s.r.l., con sede a COURMAYEUR, di derivare dal torrente Mont-Fortchat, in località Mondettaz del comune di VALGRISENCHE, moduli massimi 6,31 (litri al minuto secondo seicentotrentuno) e medi annui 1,57 (litri al minuto secondo centocinquantesette) d'acqua per la produzione, sul salto di m 443,70, della potenza nominale media annua di kW 682,95.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 7439/DDS in data 24 luglio 2013 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 15.250,27 (quindicimiladuecentocinquanta/27), in ragione di euro 22,33 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 682,95, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2116 in data 9 novembre 2012.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria com-

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 440 du 14 octobre 2013,

accordant à Eaux Valdôtaines srl de COURMAYEUR l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Mont-Fortchat, à Mondettaz, dans la commune de VALGRISENCHE, pour la production d'énergie électrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *Eaux Valdôtaines srl*, dont le siège est à COURMAYEUR, est autorisée à dériver du Mont-Fortchat, à Mondettaz, dans la commune de VALGRISENCHE, 6,31 modules d'eau au maximum (six cent trente et un litres par seconde) et 1,57 module en moyenne par an (cent cinquante-sept litres par seconde), pour la production, sur une chute de 443,70 m, d'une puissance nominale moyenne de 682,95 kW par an.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 7439/DDS du 24 juillet 2013 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 15 250,27 € (quinze mille deux cent cinquante euros et vingt-sept centimes), soit 22,33 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 682,95 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2116 du 9 novembre 2012.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, cha-

petenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 ottobre 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 22 novembre 2013, n. 484.

Nomina della dott.ssa Stefania FANIZZI, coordinatore del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione, di ufficiale rogante supplente dell'Amministrazione regionale, in caso di impedimento o di assenza della dott.ssa Nadia PETERLE, ufficiale rogante e dirigente della struttura Attività contrattuale, ai sensi dell'articolo 6, comma 3, della legge regionale 19 maggio 2006, n. 12.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

- 1) di nominare, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 6, comma 3, della legge regionale 19 maggio 2006, n. 12, ufficiale rogante supplente la dott.ssa Stefania FANIZZI, coordinatore del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione, limitatamente ai periodi di assenza o di impedimento soggettivo dell'ufficiale rogante dott.ssa Nadia PETERLE, dirigente della struttura Attività contrattuale del Dipartimento legislativo e legale;
- 2) il presente provvedimento sarà pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 22 novembre 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 18 novembre 2013, n. 7.

Modifica composizione della Consulta regionale per lo sport per il quadriennio olimpico 2013-2016.

L'ASSESSORE REGIONALE AL TURISMO,
SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

cun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 octobre 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 484 du 22 novembre 2013,

portant attribution du mandat d'officier notarial suppléant de l'Administration régionale à Mme Stefania FANIZZI, coordinateur du Département législatif et légal de la Présidence de la Région, à l'effet de remplacer, en cas d'absence ou d'empêchement, Mme Nadia PETERLE, officier notarial et dirigeant de la structure «Gestion des contrats», aux termes du troisième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 12 du 19 mai 2006.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

- 1) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 12 du 19 mai 2006, le mandat d'officier notarial suppléant de l'Administration régionale est attribué à Mme Stefania FANIZZI, coordinateur du Département législatif et légal de la Présidence de la Région, à l'effet de remplacer Mme Nadia PETERLE, officier notarial et dirigeant de la structure «Gestion des contrats» dudit département, limitativement aux périodes d'absence et d'empêchement de cette dernière;
- 2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 22 novembre 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCIO ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 7 du 18 novembre 2013,

modifiant la composition de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2013-2016.

L'ASSESSUR RÉGIONAL AU TOURISME,
AUX SPORTS, AU COMMERCIO
ET AUX TRANSPORTS

Omissis decreta	Omissis arrête
<p>1. di nominare quali componenti della Consulta regionale per lo sport per il quadriennio Olimpico 2013-2016:</p> <ol style="list-style-type: none">1. La Sig.ra Giovanna SAMPIETRO Sovrintendente agli Studi, in sostituzione della Sig.ra Patrizia BONGIOVANNI;2. Il Sig. Giovanni BONIN Responsabile regionale della Federazione Italiana Tennistavolo (FITeT) in sostituzione del Sig. Paolo LENTINI;3. Il Sig. Corrado Alessandro DE LUCIA Responsabile regionale della Federazione Italiana Judo Lotta Karate Arti Marziali (FIJLKAM) in sostituzione del Sig. Fabrizio MARCHETTI;4. Il Sig. Andrea LUCIANI Responsabile regionale della Federazione Italiana Hockey (FIH);	<p>1. Les personnes suivantes sont nommées membres de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2013-2016:</p> <ol style="list-style-type: none">1. SAMPIETRO Giovanna surintendante aux écoles, en remplacement de Patrizia BONGIOVANNI;2. BONIN Giovanni responsable régional de la Federazione Italiana Tennistavolo (FITET), en remplacement de Paolo LENTINI;3. DE LUCIA Corrado Alessandro responsable régional de la Federazione Italiana Judo Lotta Karate Arti Marziali (FIJLKAM), en remplacement de Fabrizio MARCHETTI;4. LUCIANI Andrea responsable régional de la Federazione Italiana Hockey (FIH);
<p>2. di dare atto che a decorrere dalla data del presente decreto la Consulta regionale per lo sport di cui all'articolo 15 della legge regionale 1° aprile 2004, n. 3, presieduta dall'Assessore al turismo, sport, commercio e trasporti, risulta così composta:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Sig. Maurizio FERRINI Dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche - Disciplina di medicina dello sport;2. Sig.ra Patrizia SCAGLIA Dirigente competente in materia di politiche sociali;3. Sig. Pietro Paolo MARCHIANDO Presidente del Comitato regionale del CONI della Valle d'Aosta;4. Sig.ra Giovanna SAMPIETRO Sovrintendente agli Studi;5. Sig. Ettore VIÉRIN Responsabile regionale dell'Automobile Club d'Italia (ACI);6. Sig. Attilio VIGLINO Responsabile regionale dell'Aero Club d'Italia (AeCI);7. Sig. Michele TROPIANO Responsabile regionale del Comitato Italiano Paralimpico (CIP);	<p>2. À compter de la date du présent arrêté, la Conférence régionale des sports visée à l'art. 15 de la loi régionale n° 3 du 1^{er} avril 2004, présidée par l'assesseur au tourisme, aux sports, au commerce et aux transports, est composée comme suit:</p> <ol style="list-style-type: none">1. FERRINI Maurizio dirigeant sanitaire, médecin, appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales - Médecine sportive;2. SCAGLIA Patrizia dirigeante compétente en matière de politiques sociales;3. MARCHIANDO Pietro Paolo président du Comité régional du CONI de la Vallée d'Aoste;4. SAMPIETRO Giovanna surintendante aux écoles;5. VIÉRIN Ettore responsable régional de l'Automobile Club d'Italia (ACI);6. VIGLINO Attilio responsable régional de l'Aero Club d'Italia (AeCI);7. TROPIANO Michele responsable régional du Comitato Italiano Paralimpico (CIP);

- | | |
|--|---|
| <p>8. Sig. Antonio Carlo FRANCO
Responsabile regionale della Federazione Ciclistica Italiana (FCI);</p> <p>9. Sig. Roberto MORANDUZZO
Responsabile regionale della Federazione Ginnastica d'Italia (FGdI);</p> <p>10. Sig. Sergio PÉAQUIN
Responsabile regionale della Federazione Italiana Bocce (FIB);</p> <p>11. Sig. Nunzio TOTARO
Responsabile regionale della Federazione Italiana Badminton(FIB.a);</p> <p>12. Sig. Giorgio NOVEL
Responsabile regionale della Federazione Italiana Baseball e Softball (FIBS);</p> <p>13. Sig. Danilo BARMAZ
Responsabile regionale della Federazione Italiana Canoa Kayak (FICK);</p> <p>14. Sig. Lorenzo FUSINAZ
Responsabile regionale della Federazione Italiana Cronometristi (FICr);</p> <p>15. Sig. Jean DONDEYNAZ
Responsabile regionale della Federazione Italiana di Atletica Leggera (FIDAL);</p> <p>16. Sig. Emanuele ACTIS GROSSO
Responsabile regionale della Federazione Italiana Danza Sportiva (FIDS);</p> <p>17. Sig. Guido MARCOZ
Responsabile regionale Federazione Italiana Golf (FIG);</p> <p>18. Sig. Luigi GIRASOLE
Responsabile regionale della Federazione Italiana Giuoco Calcio (FIGC);</p> <p>19. Sig. Andrea LUCIANI
Responsabile regionale della Federazione Italiana Hockey (FIH);</p> <p>20. Sig. Angelo D'ANGELO
Responsabile regionale della Federazione Italiana Hockey e Pattinaggio (FIHP);</p> <p>21. Sig. Corrado Alessandro DE LUCIA
Responsabile regionale della Federazione Italiana Judo Lotta Karate Arti Marziali (FIJLKAM);</p> <p>22. Sig. Claudio CARNEVALETTI
Responsabile regionale della Federazione Italiana Nuoto (FIN);</p> | <p>8. FRANCO Antonio Carlo
responsable régional de la Federazione Ciclistica Italiana (FCI);</p> <p>9. MORANDUZZO Roberto
responsable régional de la Federazione Italiana Ginnastica d'Italia (FGdI);</p> <p>10. PÉAQUIN Sergio
responsable régional de la Federazione Italiana Bocce (FIB);</p> <p>11. TOTARO Nunzio
responsable régional de la Federazione Italiana Badminton (FIB.a);</p> <p>12. NOVEL Giorgio
responsable régional de la Federazione Italiana Baseball e Softball (FIBS);</p> <p>13. BARMAZ Danilo
responsable régional de la Federazione Italiana Canoa Kayak (FICK);</p> <p>14. FUSINAZ Lorenzo
responsable régional de la Federazione Italiana Cronometristi (FICr);</p> <p>15. DONDEYNAZ Jean
responsable régional de la Federazione Italiana di Atletica Leggera (FIDAL);</p> <p>16. ACTIS GROSSO Emanuele
responsable régional de la Federazione Italiana Danza Sportiva (FIDS);</p> <p>17. MARCOZ Guido
responsable régional de la Federazione Italiana Golf (FIG);</p> <p>18. GIRASOLE Luigi
responsable régional de la Federazione Italiana Giuoco Calcio (FIGC);</p> <p>19. LUCIANI Andrea
responsable régional de la Federazione Italiana Hockey (FIH);</p> <p>20. D'ANGELO Angelo
responsable régional de la Federazione Italiana Hockey e Pattinaggio (FIHP);</p> <p>21. DE LUCIA Corrado Alessandro
responsable régional de la Federazione Italiana Judo Lotta Karate Arti Marziali (FIJLKAM);</p> <p>22. CARNEVALETTI Claudio
responsable régional de la Federazione Italiana Nuoto (FIN);</p> |
|--|---|

- | | |
|--|---|
| <p>23. Sig. Mario VIETTI
Responsabile regionale della Federazione Italiana Pallacanestro (FIP);</p> <p>24. Sig. Armando LODI
Responsabile regionale della Federazione Italiana Pallavolo (FIPAV);</p> <p>25. Sig. Flavio SERRA
Responsabile regionale della Federazione Italiana Pesistica (FIPE);</p> <p>26. Sig. Ivano PASSONI
Responsabile regionale della Federazione Italiana Pesca Sportiva e attività subacquee (FIPSAS);</p> <p>27. Sig. Michele MONTELEONE
Responsabile regionale della Federazione Italiana Rugby (FIR);</p> <p>28. Sig. Bruno ANGELI
Responsabile regionale della Federazione Italiana Scherma (FIS);</p> <p>29. Sig.ra Giovanna RABBIA PICCOLO
Responsabile regionale della Federazione Italiana Sport Equestri (FISE);</p> <p>30. Sig. Giordano VITTONI
Responsabile regionale della Federazione Italiana Sport del Ghiaccio (FISG);</p> <p>31. Sig. Riccardo BORBEY
Responsabile regionale della Federazione Italiana Sport Invernali/ASIVA (FISI/ASIVA);</p> <p>32. Sig. Piergiorgio OTTENGA
Responsabile regionale della Federazione Italiana Tennis (FIT);</p> <p>33. Sig. Sergio ABBADESSA
Responsabile regionale Federazione Italiana Tiro con l'Arco (FITARCO);</p> <p>34. Sig. Marco BIANCHI
Responsabile regionale della Federazione Italiana Tiro a Volo (FITAV);</p> <p>35. Sig. Giovanni BONIN
Responsabile regionale della Federazione Italiana Tennistavolo (FITeT);</p> <p>36. Sig.ra Lia RICCERI
Responsabile regionale Federazione Italiana Triathlon (FITri);</p> <p>37. Sig. Giancarlo TOSCANO
Responsabile regionale Federazione Italiana Vela (FIV);</p> | <p>23. VIETTI Mario
responsable régional de la Federazione Italiana Pallacanestro (FIP);</p> <p>24. LODI Armando
responsable régional de la Federazione Italiana Pallavolo (FIPAV);</p> <p>25. SERRA Flavio
responsable régional de la Federazione Italiana Pesistica (FIPE);</p> <p>26. PASSONI Ivano
responsable régional de la Federazione Italiana Pesca Sportiva e attività subacquee (FIPSAS);</p> <p>27. MONTELEONE Michele
responsable régional de la Federazione Italiana Rugby (FIR);</p> <p>28. ANGELI Bruno
responsable régional de la Federazione Italiana Scherma (FIS);</p> <p>29. RABBIA PICCOLO Giovanna
responsable régionale de la Federazione Italiana Sport Equestri (FISE);</p> <p>30. VITTONI Giordano
responsable régional de la Federazione Italiana Sport del Ghiaccio (FISG);</p> <p>31. BORBEY Riccardo
responsable régional de la Federazione Italiana Sport Invernali/ASIVA (FISI/ASIVA);</p> <p>32. OTTENGA Piergiorgio
responsable régional de la Federazione Italiana Tennis (FIT);</p> <p>33. ABBADESSA Sergio
responsable régional de la Federazione Italiana Tiro con l'Arco (FITARCO);</p> <p>34. BIANCHI Marco
responsable régional de la Federazione Italiana Tiro a Volo (FITAV);</p> <p>35. BONIN Giovanni
responsable régional de la Federazione Italiana Tennistavolo (FITET);</p> <p>36. RICCERI Lia
responsable régionale de la Federazione Italiana Triathlon (FITri);</p> <p>37. TOSCANO Giancarlo
responsable régional de la Federazione Italiana Vela (FIV);</p> |
|--|---|

- | | |
|---|---|
| 38. Sig. Paolo ENRIORE
Responsabile regionale della Federazione
Motociclistica Italiana (FMI); | 38. ENRIORE Paolo
responsable régional de la Federazione Motociclistica
Italiana (FMI); |
| 39. Sig. Giovanni CHIANTARETTO
Responsabile regionale della Federazione Medico
Sportiva Italiana (FMSI); | 39. CHIANTARETTO Giovanni
responsable régional de la Federazione Medico
Sportiva Italiana (FMSI); |
| 40. Sig. Raffaele STATTI
Responsabile regionale della Federazione Pugilistica
Italiana (FPI); | 40. STATTI Raffaele
responsable régional de la Federazione Pugilistica
Italiana (FPI); |
| 41. Sig. Andrea DALL'AGLIO
Responsabile regionale della Unione Italiana Tiro a
Segno (UIITS), | 41. DALL'AGLIO Andrea
responsable régional de l'Unione Italiana Tiro a
Segno (UIITS); |
| 42. Sig. Diego MUSSO
Rappresentante del Club Alpino Italiano Valle d'Aosta; | 42. MUSSO Diego
représentant du Club Alpino Italiano Valle d'Aosta; |
| 43. Sig. Elia SALUARD
Rappresentante della Federachon Esport Nohtra Tera; | 43. SALUARD Elia
représentant de la Federaxon Esport Nohtra Tera; |
| 44. Sig. Domenico QUATTRONE
Rappresentante dell'Associazione Valdostana Martze a
Pià (AVMAP); | 44. QUATTRONE Domenico
représentant de l'Association Valdôtaine Martze à pià
(AVMAP); |
| 45. Sig. Paolo SINISI
Rappresentante della Scuola regionale di paracaduti-
smo sportivo; | 45. SINISI Paolo
représentant de l'école régionale de parachutisme
sportif; |
| 46. In attesa di designazione Responsabile regionale
dell'Ente di promozione sportiva "Associazione di
cultura, sport e tempo libero" (ACSI); | 46. en cours de désignation représentant de l'établisse-
ment de promotion des sports Associazione di cultu-
ra, sport e tempo libero (ACSI); |
| 47. Sig.ra Patrizia MAGGIOLI
Responsabile regionale dell'ente di promozione spor-
tiva "Attività Sportive Confederates" (ASC); | 47. MAGGIOLI Patrizia
responsable régionale de l'établissement de promo-
tion des sports Attività Sportive Confederates (ASC); |
| 48. Sig. Dimitri CALCAGNILE
Responsabile regionale dell'ente di promozione spor-
tiva "Alleanza Sportiva Italiana" (ASI); | 48. CALCAGNILE Dimitri
responsable régional de l'établissement de promotion
des sports Alleanza Sportiva Italiana (ASI); |
| 49. Sig. Enzo BONIN
Responsabile regionale dell'ente di promozione spor-
tiva "Centro Nazionale Sportivo Libertas" (CNS
Libertas); | 49. BONIN Enzo
responsable régional de l'établissement de promotion
des sports Centro Nazionale Sportivo Libertas (CNS
Libertas); |
| 50. Sig. Claudio HÉRIN
Responsabile regionale dell'ente di promozione
sportiva "Centri Sportivi Aziendali e Industriali"
(CSAIN); | 50. HÉRIN Claudio
responsable régional de l'établissement de pro-
motion des sports Centri Sportivi Aziendali e
Industriali (CSAIN); |
| 51. Sig. Gianfranco NOGARA
esponsabile regionale dell'ente di promozione sporti-
va "Centro Sportivo Educativo Nazionale"(CSEN); | 51. NOGARA Gianfranco
responsable régional de l'établissement de promo-
tion des sports Centro Sportivo Educativo Nazionale
(CSEN); |
| 52. Sig. Pier Luigi FROLA
Responsabile regionale dell'ente di promozione spor-
tiva "Centro Sportivo Italiano" (CSI); | 52. FROLA Pier Luigi
responsable régional de l'établissement de promotion
des sports Centro Sportivo Italiano (CSI); |

53. Sig. Fabio MARINI
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Ente Nazionale Democratico di Azione Sociale" (ENDAS);
54. Sig. Luca NARDI
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Movimento Sportivo Popolare Italia" (MSP ITALIA);
55. Sig. Maurizio FEA
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Organizzazione Per l'Educazione allo Sport" (OPES);
56. Sig. Carlo FINESSI
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Unione Italiana Sport per Tutti" (UISP);
57. Sig. Stefano GOSATTI
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Unione Sportiva ACLI" (US ACLI);
58. Sig. Eddy OTTOZ
Rappresentante dell'Associazione delle società sportive della Valle d'Aosta (ASSVA);
59. Sig. Piero Riccardo BIELLER
Rappresentante degli enti locali della Valle d'Aosta;
60. Sig. Rossano BALAGNA
Dirigente della Struttura organizzativa infrastrutture e manifestazioni sportive.
3. In caso di assenza o impedimento i componenti della Consulta regionale per lo sport sopra elencati possono delegare, per iscritto, un proprio rappresentante in loro vece.
4. Le funzioni di segretario sono svolte da un funzionario della Struttura organizzativa infrastrutture e manifestazioni sportive.
5. I componenti della Consulta regionale per lo sport sopra elencati decadono per dimissioni, per scadenza o per revoca del mandato da parte degli organismi che li hanno designati; essi rimangono tuttavia in carica fino alla data di emanazione del decreto con cui si provvede alla loro sostituzione.
6. La Struttura organizzativa infrastrutture e manifestazioni sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Pollein, 18 novembre 2013.

L'Assessore
Aurelio MARGUERETTAZ

53. MARINI Fabio
responsable régional de l'établissement de promotion des sports Ente Nazionale Democratico di Azione Sociale (ENDAS);
54. NARDI Luca
responsable régional de l'établissement de promotion des sports Movimento Sportivo Popolare Italia (MSP ITALIA);
55. FEA Maurizio
responsable régional de l'établissement de promotion des sports Organizzazione Per l'Educazione allo Sport (OPES);
56. FINESSI Carlo
responsable régional de l'établissement de promotion des sports Unione Italiana Sport per Tutti (UISP);
57. GOSATTI Stefano
responsable régional de l'établissement de promotion des sports Unione Sportiva ACLI (US ACLI);
58. OTTOZ Eddy
représentant de l'Associazione delle società sportive della Valle d'Aosta (ASSVA);
59. BIELLER Piero Riccardo
représentant des collectivités locales de la Vallée d'Aoste;
60. BALAGNA Rossano
dirigeant de la structure «Infrastructures et manifestations sportives»;
3. En cas d'absence ou d'empêchement, tout membre de la Conférence régionale des sports peut déléguer, par écrit, son remplaçant;
4. Les fonctions de secrétaire sont exercées par un fonctionnaire de la structure «Infrastructures et manifestations sportives»;
5. Les membres de la Conférence régionale des sports exercent leur mandat jusqu'à l'expiration de celui-ci; par ailleurs, ledit mandat prend fin en cas de démission ou de révocation par les organismes qui ont désignés ledit membres. Toutefois, ces derniers continuent de remplir leurs fonctions jusqu'à la date de l'arrêté portant nomination de leur remplaçant;
6. La structure Infrastructures et manifestations sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Pollein, le 18 novembre 2013.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 22 ottobre 2013, n. 4305.

Approvazione dell'esito della valutazione per la concessione di voucher a valere sul catalogo interregionale dell'alta formazione, V annualità 2013.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
POLITICHE DELLA FORMAZIONE
E DELL'OCCUPAZIONE

Omissis

decide

1. di approvare la concessione dei voucher a valere sul catalogo interregionale dell'Alta Formazione V annualità 2013, come da tabelle allegate al presente provvedimento per l'ammontare complessivo di euro 22.879,51 (ventiduemilaottocentosettantanove/51);
2. di impegnare una spesa totale di euro 22.879,51 (ventiduemilaottocentosettantanove/51), sul capitolo 30056 "Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013", richiesta n. 15355 "Asse 5 Transnazionalità e interregionalità - contributi" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2013/2015 che presenta la necessaria disponibilità (fondo già prenotato di euro 50.000,00 n. prenotazione 2013/03916);
3. di dare atto che il residuo della prenotazione effettuata con la DGR n. 872 del 17 maggio 2013, pari ad euro 27.120,49 (ventisette milacentoventi/49) non impegnato con il presente provvedimento dirigenziale, torni nella disponibilità della richiesta e del capitolo.

L'Estensore
Michele MONTELEONE

Il Dirigente
Massimiliano CADIN

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 4305 du 22 octobre 2013,

portant approbation du résultat de l'évaluation des candidatures déposées en vue de l'obtention de bons de formation dans le cadre du catalogue interrégional de la haute formation – 5^e année – 2013.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
POLITIQUES DE LA FORMATION
ET DE L'EMPLOI

Omissis

décide

1. L'attribution des bons de formation dans le cadre du catalogue interrégional de la haute formation (5^e année – 2013) est approuvée comme il appert des tableaux en annexe, pour un montant total de 22 879,51 euros (vingt-deux mille huit cent soixante-dix-neuf euros et cinquante et un centimes);
2. La dépense globale de 22 879,51 euros (vingt-deux mille huit cent soixante-dix-neuf euros et cinquante et un centimes) est engagée sur les crédits inscrits au chapitre 30056 «Aides à la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE), par le Fonds de roulement de l'État et par la Région - Programme Objectif 2 - Emploi 2007/2013», détail 15355 «Axe 5 - Transnationalité et interrégionalité - Aides», du budget de gestion 2013/2015 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires (Fonds de 50 000,00 euros déjà réservé à cet effet, réservation n° 2013/03916);
3. Les restes relatifs à la réservation effectuée par la délibération du Gouvernement régional n° 872 du 17 mai 2013, soit 27 120,49 euros (vingt-sept mille cent vingt euros et quarante-neuf centimes) non engagés par le présent acte, sont de nouveau inscrits en tant que disponibles au chapitre et au détail en cause.

Le rédacteur,
Michele MONTELEONE

Le dirigeant,
Massimiliano CADIN

GRADUATORIA PER L'ASSEGNAZIONE DI VOUCHER PER IL CATALOGO INTERREGIONALE ALTA FORMAZIONE V EDIZIONE - ANNUALITA' 2013 - DISOCCUPATI/INOCCUPATI																	
ID domanda	Cognome	Nome	Codice fiscale	Data invio	Punteggio	ID Odf	Organismo di Formazione	Codice fiscale Odf	Indirizzo sede corso	ID Corso	Titolo Corso	ID edizione	Costo totale corso	Totale contributo pubblico	Importo voucher a copertura iscrizione	Importo spese accessorie riconoscibili	Esito
172601	MARIS	LAVINIA	MRSLVN73C65Z129R	17/09/2013	27	7220	CESPIM - CENTRO STUDI PER L'INNOVAZIONE DI IMPRESA	07559780585	CESPIM - Via della Colonna Antonina, 52, 00186 ROMA (RM)	11525	Esperto in Europrogettazione	12.826,00	5.600,00	6.744,96	5.600,00	1.144,96	Ammesso e finanziato
														6.744,96			

GRADUATORIA PER L'ASSEGNAZIONE DI VOUCHER PER IL CATALOGO INTERREGIONALE ALTA FORMAZIONE V EDIZIONE - ANNUALITA' 2013 - OCCUPATI - CIGO - CIGS - MOBILITA'																				
Posizione	ID domanda	Cognome	Nome	Codice fiscale	Data invio	Punteggio	ID Odf	Organismo di Formazione	Codice fiscale Odf	Indirizzo sede corso	ID Corso	Titolo Corso	ID edizione	Costo totale corso	Totale contributo pubblico	Totale contributo a carico del voucherista	Cofinanziamento privato minimo previsto da avviso	Importo voucher a copertura iscrizione	Importo spese accessorie riconoscibili	Esito
1	166624	PERILLI	TERESA MARIA	PRLTSM68P58A662N	18/09/2013	48	5199	UNIVERSITA' CATTOLICA DEL SACRO CUORE	02133120150	Università Cattolica del Sacro Cuore - Largo Gemelli 1, 20123 MILANO (MI)	11899	Economia e gestione degli scambi internazionali	12820	7.000,00	5.600,00	1.400,00	1.400,00	5.600,00	0,00	Ammesso e finanziato
2	162803	BATTEGAZZORE	BRUNO	BTTBRN73L15L219B	13/09/2013	26	3710	Università degli Studi di Parma	00308780345	UNIV. PARMA DIP. SC. ALIMENTI - PARCO AREA DELLE SCIENZE, 59/A, 43124 PARMA (PR)	11494	CULTURA, ORGANIZZAZIONE E MARKETING DELL'ENOGASTRONOMIA TERRITORIALE	12172	3200	4105,73	0	640	2560	1545,73	Ammesso e finanziato
3	174637	IETRI	DANIELE	TRIDNL80E12L219A	18/09/2013	26	7511	Fondazione Marco Biagi - Fondazione universitaria	94104140366	Fondazione Marco Biagi - Largo Marco Biagi, 41121 MODENA (MO)	11769	INTERDISCIPLINARE IN VIDEO RESEARCH E CROSSMEDIA STORYTELLING Narrazione e comunicazione intermediale del territorio, delle istituzioni e dell'impresa	12477	6.000,00	6.428,82	0,00	1.200,00	4.800,00	1.628,82	Ammesso e finanziato
														16134,55						

Provvedimento dirigenziale 11 novembre 2013, n. 4659.

Approvazione di una variante al progetto proposto dal Sig. CRÉTON Rolando di OLLOMONT, già autorizzato, ai sensi dell'art. 12 del D.LGS. 29 dicembre 2003, n. 387, con DGR n. 2658 del 1° ottobre 2010, relativa alla costruzione di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sul torrente des Crêtes e centrale di produzione a monte dell'abitato di Vaud nel Comune medesimo e contestuale voltura dell'autorizzazione all'Impresa "CEAB s.r.l." di DOUES.

Omissis

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA ORGANIZZATIVA
RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di approvare ai sensi dell'articolo 41 della l.r. 26/2012 la variante al progetto autorizzato con deliberazione della Giunta regionale n. 2658 in data 1° ottobre 2010 per la costruzione di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sul torrente des Crêtes e centrale di produzione a monte dell'abitato di Vaud nel Comune di OLLOMONT, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione svoltasi il 22 ottobre 2013;
2. di trasferire l'autorizzazione di cui al punto 1. e tutti gli adempimenti e le prescrizioni dalla stessa previsti, all'Impresa "C.E.A.B. s.r.l." di DOUES, P. I.V.A. 01131990077;
3. di stabilire che:
 - a. l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nel corso del procedimento e pertanto che:
 - i muri della centrale di produzione dovranno essere realizzati con conci di pezzatura medio piccola, visivamente a secco, senza copertura cementizia a vista, con il terreno riportato in testata e raccordato al versante;
 - prima dell'inizio dei lavori nell'alveo del torrente des Crêtes dovrà essere presentata apposita istanza, ai fini del rilascio del benessere, alla Struttura Affari generali, demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica;

Acte du dirigeant n° 4659 du 11 novembre 2013,

portant approbation d'une modification du projet déposé par M. Rolando CRÉTON d'OLLOMONT et faisant l'objet de l'autorisation délivrée au sens de l'art.12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 par la délibération du Gouvernement régional n°2658 du 1^{er} octobre 2010, relatif à la construction d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le torrent des Crêtes et une centrale de production en amont de Vaud, dans la commune d'OLLOMONT, ainsi que mutation de ladite autorisation au profit de CEAB srl de DOUES.

Omissis

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art.41 de la LR n° 26/2012, la modification du projet faisant l'objet de l'autorisation délivrée par la délibération du Gouvernement régional n° 2658 du 1^{er} octobre 2010 en vue de la construction d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le torrent des Crêtes et une centrale de production en amont de Vaud, dans la commune d'OLLOMONT est autorisée, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 22 octobre 2013 ;
2. L'autorisation visée au point 1 ci-dessus est mutée au profit de *CEAB srl* de DOUES (n° d'immatriculation *IVA* 01131990077) qui est donc soumise à toutes les obligations et les prescriptions y afférentes ;
3. Il est établi ce qui suit :
 - a. L'installation et les ouvrages y afférents doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées, à savoir :
 - les murs de la centrale doivent être revêtus de pierres sèches de dimensions moyennes ou petites, sans chaperon en béton visible mais raccordés au versant par un remblai ;
 - avant de commencer les travaux dans le lit du torrent des Crêtes, le promoteur doit présenter à la structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public une demande visant à obtenir l'autorisation y afférente ;

- tutti i lavori di scavo, in particolare la realizzazione della condotta interrata, della vasca di carico e della struttura della centrale, dovranno essere accompagnati da sorveglianza archeologica (comprendente l'esecuzione di eventuali elaborati grafici e fotografici) da effettuarsi da parte di archeologi professionisti esterni all'Amministrazione regionale;
 - c. nell'attività di cantiere dovranno essere adottati tutti gli accorgimenti necessari al contenimento delle emissioni diffuse di polveri;
 - d. la presente autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di OLLOMONT da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
 - e. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
 - f. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
 - g. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di OLLOMONT, alla stazione forestale competente per territorio, alla Struttura Restauro e valorizzazione dell'Assessorato istruzione e cultura e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
 - h. alla conclusione dei lavori l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di OLLOMONT e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la comunicazione dell'avvenuto rispetto delle prescrizioni formulate in sede di Conferenza di servizi, integrata dalla fotocopia del certificato di collaudo attestante la conformità dell'impianto alla normativa di riferimento ed al progetto approvato;
 - i. quindici giorni prima dell'entrata in servizio dell'impianto, l'Impresa autorizzata ne darà comunicazione al Comune di OLLOMONT e, per conoscenza, alla
- les travaux d'excavation, notamment lors de l'aménagement de la conduite enterrée, de la chambre de mise en charge et de la centrale, doivent être réalisés sous la surveillance archéologique (avec éventuel établissement de documents graphiques et photographiques) d'archéologues professionnels n'appartenant pas à l'Administration régionale;
 - c. Toutes les mesures nécessaires afin de limiter les émissions diffuses de poussières doivent être adoptées sur le chantier;
 - d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables; le promoteur assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune d'OLLOMONT de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
 - e. Au cas où le promoteur souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, il est tenu de présenter une demande au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28/2011;
 - f. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, le promoteur est tenu de présenter une demande à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause;
 - g. Le promoteur est tenu de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune d'OLLOMONT, au poste forestier territorialement compétent, à la structure «Restauration et valorisation» de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ainsi que, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
 - h. À l'issue des travaux, le promoteur doit transmettre à la Commune d'OLLOMONT et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», une communication attestant que les prescriptions formulées par la Conférence de services ont été respectées; ladite communication doit être assortie de la photocopie du certificat de récolement attestant la conformité de l'installation aux dispositions en vigueur et au projet approuvé;
 - i. Quinze jours avant la mise en service de l'installation, le promoteur doit en donner communication à la Commune d'OLLOMONT et, pour information, à

- | | |
|--|--|
| <p>Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;</p> <p>j. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di OLLOMONT il libero accesso all'impianto;</p> <p>k. l'Impresa autorizzata invierà alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, entro il mese di febbraio di ciascun anno, i dati riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento dell'impianto ed al quantitativo di energia prodotta;</p> <p>l. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di OLLOMONT, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;</p> <p>4. di dare atto che:</p> <p>a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di OLLOMONT la documentazione e le comunicazioni prescritte;</p> <p>b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni e l'applicazione delle sanzioni, amministrative e penali, a seguito di eventuali trasgressioni delle medesime prescrizioni, fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;</p> <p>c. fatta salva l'applicazione delle sanzioni di cui sopra, l'Impresa autorizzata dovrà chiedere alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, secondo il bisogno e in relazione al tipo di infrazione, di modificare l'autorizzazione rilasciata;</p> <p>5. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;</p> <p>6. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;</p> <p>7. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.</p> | <p>la struttura «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;</p> <p>j. Afin de permettre la collecte des données, l'analyse des prestations et le suivi de l'installation, le promoteur doit autoriser les personnels de la Commune d'OLLOMONT et de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» (ou les personnes autorisées par cette dernière) à accéder librement à l'installation;</p> <p>k. Avant la fin du mois de février de chaque année, le promoteur doit transmettre à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les données relatives au fonctionnement de l'installation et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente;</p> <p>l. Le présent acte est transmis au promoteur, à la Commune d'OLLOMONT, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la LR n° 19/2007;</p> <p>4. Il est pris acte de ce qui suit:</p> <p>a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, si besoin est, en matière d'ouvrages en béton armé, le promoteur doit transmettre à la Commune d'OLLOMONT la documentation et les communications requises;</p> <p>b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations, ainsi que l'application des sanctions administratives et pénales prévues en cas de violation desdites prescriptions sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, dans le cadre de leurs compétences respectives;</p> <p>c. Sans préjudice de l'application des sanctions susmentionnées, le promoteur doit demander à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», selon le cas et en fonction du type d'infraction, la modification de l'autorisation accordée;</p> <p>5. L'installation hydroélectrique en cause et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, inajournables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003;</p> <p>6. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région;</p> <p>7. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.</p> |
|--|--|

L'Estensore
Jean Claude PESSION

Il Dirigente
Mario SORSOLONI

Provvedimento dirigenziale 12 novembre 2013, n. 4695.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito a presentare progetti per attività formative per occupati - PO "Occupazione" FSE asse Adattabilità - Interventi formativi per occupati invito n. 2012/03 - quinta scadenza. Impegno di spesa.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
POLITICHE DELLA FORMAZIONE
E DELL'OCCUPAZIONE

Omissis

decide

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in risposta dell'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 - Invito 2012/03 - quinta scadenza - come esposto nelle tabelle allegate al presente provvedimento, del quale formano parte integrante;
2. di impegnare per l'anno 2013 la spesa complessiva di Euro 949.247,12 (novecentoquarantanovemiladuecentoquarantasette/12), sul capitolo 30056 "Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013", richiesta 15350 del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2013/2015 (Fondo di euro 2.500.000,00, prenotato con DGR 87/2012 n. prenotazione 0545/2013) che presenta la necessaria disponibilità;
3. di stabilire che il presente Provvedimento Dirigenziale sia pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Michele MONTELEONE

Il Dirigente
Massimiliano CADIN

Le rédacteur,
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

Acte du dirigeant n° 4695 du 12 novembre 2013,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions destinées aux actifs occupés à réaliser avec le concours du FSE – PO Emploi – axe Adaptation – Actions de formation destinées aux actifs occupés (cinquième échéance – appel à projets n° 2012/03), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
POLITIQUES DE LA FORMATION
ET DE L'EMPLOI

Omissis

décide

1. Le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel n° 2012/03 (cinquième échéance) lancé en vue des actions à réaliser avec le concours du Fonds social européen 2007/2013 est approuvé tel qu'il appert des tableaux visés aux annexes qui font partie intégrante du présent acte;
2. La dépense globale de 949247,12 euros (neuf cent quarante-neuf mille deux cent quarante-sept euros et douze centimes) est engagée au titre de 2013 sur le chapitre 30056 «Subventions pour la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE), par le Fonds de roulement de l'État et par la Région – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013», détail 15350, du budget de gestion 2013/2015 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires (Fonds de 2 500 000,00 euros réservé par la DGR n° 87/2012, réservation n° 0545/2013);
3. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Michele MONTELEONE

Le dirigeant,
Massimiliano CADIN

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE "OCCUPAZIONE"
OBIETTIVO 2
BANDO 2012/03 - ANNO 2013 - QUINTA SCADENZA
 Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Progetti non idonei						
Num.	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Titolo progetto	Punti	Note
1	2012/031a101	12/031a101065	Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Commercianti DuePuntoZero	9	Progetto non idoneo. Il progetto contiene motivazione e analisi del contesto non coerenti con obiettivi e contenuti esplicitati nei moduli ufc. Inoltre risulta in gran parte copiato da vari siti internet e da altri progetti non afferenti all'area d'intervento. Ad esempio viene scritto incoerentemente che il progetto "si pone l'obiettivo specifico di sviluppare lo spirito imprenditoriale di micro - imprese, associazioni e liberi professionisti che operano nel settore dell'accompagnamento di media e alta montagna, attraverso la qualificazione di competenze trasversali della loro forza lavoro" e vengono quindi citate e descritte figure professionali come guide alpine, guida escursionistica naturalistica, accompagnatore di turismo equestre, maestro di mountain bike. Successivamente, sempre erroneamente, si afferma che il progetto è "un percorso formativo informatico di base, che mira ad alfabetizzare la popolazione". Inoltre l'attività di promozione e informazione descritta "con l'intento di raggiungere il maggior numero di destinatari" non è giustificata in quanto l'iniziativa risulta essere un progetto di formazione continua interaziendale con aziende e destinatari già precisamente definiti e individuati (vedi elenco aziende afferenti).

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE "OCCUPAZIONE"
OBIETTIVO 2
BANDO 2012/03 - ANNO 2013 - QUINTA SCADENZA
 Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Proposte idonee							
Num.	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punti	Note
1	2012/031a101	12/031a101063FOR	CNOS/FAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO		ADDETTI CONDIZIONE CARRELLI ELEVATORI SEMOVENTI CON CONDUCENTE A BORDO	65	
2	2012/031a101	12/031a101062FOR	CNOS/FAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO		ADDETTI CONDIZIONE MACCHINE MOVIMENTO TERRA 2 ED.	65	
3	2012/031a101	12/031a101064FOR	CNOS/FAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO		ADDETTI CONDIZIONE PIATTAFORMA MOBILE ELEVABILE (PLE)	65	
4	2012/031a100	12/031a100096FOR	ECOVAL SRL		FORMAZIONE DEL PERSONALE IN MATERIA DI SALUTE E SICUREZZA NEI LUOGHI DI LAVORO	58	
5	2012/031a101	12/031a101066FOR	EnAIP Vallée d'Aoste		CROSS- CORSI RIQUALIFICHE OSS	67	Il cofinanziamento privato minimo è da intendersi per le piccole aziende mentre le medie dovranno garantire il 30% minimo e le grandi il 40% minimo. Il finanziamento pubblico è già calcolato precisamente sul numero di dipendenti dichiarati per ogni tipologia di azienda.
6	2012/031a101	12/031a101067FOR	INSTITUT AGRICOLE REGIONAL		CAPRINI A KM ZERO	67	Erroneamente è stato imputato il mancato reddito degli imprenditori agricoli alla voce B. 22. La commissione, dopo aver contattato il proponente ha spostato in sede di rettifica dei costi, l'importo nella voce corretta B. 23.
7	2012/031a100	12/031a100097FOR	NOI E GLI ALTRI SOCIETA COOPERATIVA SOCIALE	Enaip Vallée D' Aoste	PDF- Piano della formazione	51,5	
8	2012/031a100	12/031a100092FOR	Olivetti I-Jet		Riqualificazione personale Olivetti I-Jet 2013	52,5	
9	2012/031a101	12/031a101061FOR	PROGETTO FORMAZIONE SCRL		Corso Esperti di razza bovina valdostana	58,5	Il mancato reddito degli imprenditori agricoli, esposto alla voce B. 23, serve esclusivamente per il cofinanziamento obbligatorio ma non è oggetto di contributo pubblico
10	2012/031a101	12/031a101068FOR	PROGETTO FORMAZIONE SCRL		Ricostruzione incidenti stradali	50,5	

3942

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE "OCCUPAZIONE"
 OBIETTIVO 2
 BANDO 2012/03 - ANNO 2013 - QUINTA SCADENZA
 Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Progetti idonei, finanziabili

Num.	Assessorato	Scheda intervento	Codice Progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico		Cofinanziamento Privato		Cofinanziamento Privato minimo	Capitolo	Richiesta		
									Anno 2013		Euro	%				Euro	%
									Euro	%							
1	Struttura Politiche della Formazione e dell'Occupazione	2012/031a101	12/031a101064FOR	CNOS/FAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO		ADDETTI CONDUZIONE PIATTAFORMA MOBILE ELEVABILE (PLE)	99.104,00	99.104,00	79.283,20	80,00	19.820,80	20,00	20,00	30056	15350		
2	Struttura Politiche della Formazione e dell'Occupazione	2012/031a101	12/031a101062FOR	CNOS/FAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO		ADDETTI CONDUZIONE MACCHINE MOVIMENTO TERRA 2 ED.	243.200,00	243.200,00	194.560,00	80,00	48.640,00	20,00	20,00	30056	15350		
3	Struttura Politiche della Formazione e dell'Occupazione	2012/031a101	12/031a101063FOR	CNOS/FAP REGIONE VALLE D'AOSTA - DON BOSCO		ADDETTI CONDUZIONE CARRELLI ELEVATORI SEMOVENTI CON CONDUCENTE A BORDO	131.328,00	131.328,00	105.062,40	80,00	26.265,60	20,00	20,00	30056	15350		
4	Struttura Politiche della Formazione e dell'Occupazione	2012/031a100	12/031a100096FOR	ECOVAL SRL		FORMAZIONE DEL PERSONALE IN MATERIA DI SALUTE E SICUREZZA NEI LUOGHI DI LAVORO	26.576,00	26.576,00	21.260,80	80,00	5.315,20	20,00	20,00	30056	15350		
5	Struttura Politiche della Formazione e dell'Occupazione	2012/031a101	12/031a101066FOR	EnAIP Vallée d'Aoste		CROSS- CORSI RIQUALIFICHE OSS	270.458,00	270.458,00	194.391,69	71,88	76.066,31	28,13	20,00	30056	15350		
6	Struttura Politiche della Formazione e dell'Occupazione	2012/031a101	12/031a101067FOR	INSTITUT AGRICOLE REGIONAL		CAPRINI A KM ZERO	10.811,91	10.811,91	7.811,91	72,25	3.000,00	27,75	20,00	30056	15350		
7	Struttura Politiche della Formazione e dell'Occupazione	2012/031a100	12/031a100097FOR	NOI E GLI ALTRI SOCIETA COOPERATIVA SOCIALE	Enaip Vallée D' Aoste	PDF- Piano della formazione	270.665,40	270.665,40	189.465,78	70,00	81.199,62	30,00	30,00	30056	15350		
8	Struttura Politiche della Formazione e dell'Occupazione	2012/031a100	12/031a100092FOR	Olivetti I-Jet		Riqualificazione personale Olivetti I-Jet 2013	148.166,40	148.166,40	88.899,84	60,00	59.266,56	40,00	40,00	30056	15350		
9	Struttura Politiche della Formazione e dell'Occupazione	2012/031a101	12/031a101068FOR	PROGETTO FORMAZIONE SCRL		Ricostruzione incidenti stradali	63.293,00	63.293,00	33.293,00	52,60	30.000,00	47,40	20,00	30056	15350		
10	Struttura Politiche della Formazione e dell'Occupazione	2012/031a101	12/031a101061FOR	PROGETTO FORMAZIONE SCRL		Corso Esperti di razza bovina valdostana	58.258,50	58.258,50	35.218,50	60,45	23.040,00	39,55	20,00	30056	15350		
									949.247,12								

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

Decreto 13 novembre 2013, n. 238.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di costruzione della strada forestale "Visey-Roussa", in comune di DONNAS, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI E PATRIMONIO

Omissis

decreta

1. ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciato a favore dell'Amministrazione regionale, l'espropriazione degli immobili di seguito descritti nel comune di DONNAS, necessari per l'esecuzione dei lavori di realizzazione della strada forestale "Visey-Roussa", determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

Comune censuario di DONNAS

- 1 BALZAROTTI Giuliana
nata a DONNAS (AO) il 14/10/1946
ivi residente in via Pramotton, 112
C.F. BLZGLN46R54D338W
Prop. per 1/1
F. 42 n. 427 ex 25/b di m² 390
Ba Zona Ec5 - Catasto Terreni
F. 42n. 421 ex 42/a di m² 998
Ba Zona Ec5 - Catasto Terreni
F. 42 n. 419 ex 47/a di m² 14
Ba Zona Ec5 - Catasto Terreni
F. 42 n. 473 ex 39/b di m² 766
P Zona Ec5 - Catasto Terreni
Indennità € 1.908,48
- 2 BOSONIN Maddalena Giovanna
nata a DONNAS (AO) il 19/12/1922
ivi residente in via Roma, 72
C.F. BSNMDL22T59D338R
Prop. per 1/1
F. 42 n. 424 ex 69/b di m² 494
Bm Zona Ec5 - Catasto Terreni
F. 42 n. 476 ex 27/b di m² 405
P/Ba Zona Ec5 - Catasto Terreni
F. 42 n. 477 ex 27/c di m² 10
Ba Zona Ec5 - Catasto Terreni
Indennità € 714,85

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 238 du 13 novembre 2013,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des terrains nécessaires aux travaux d'aménagement de la piste forestière Visey-Roussa, dans la commune de DONNAS, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
EXPROPRIATIONS ET PATRIMOINE

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de DONNAS et nécessaires aux travaux d'aménagement de la piste forestière Visey-Roussa, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figure ci-après, en regard desdits biens :

Commune de DONNAS

- 3 BOSONETTO GIORGIO Valeria
nata ad AOSTA il 18/01/1965
residente a DONNAS (AO)
in via Grand Vert, 128
C.F. BSNVLR65A58A326T
Prop. per 1/2
CHARLES Teresa Angela Graziana
nata a DONNAS (AO) il 21/08/1946
ivi residente in via Principe Tommaso, 53
C.F. CHRSTN46M61D338F
Prop. per 1/2
F. 42 n. 430 ex 5/b di m² 481
Bc Zona Ec5 - Catasto Terreni
F. 42 n. 432 ex 1/b di m² 5.585
Bc Zona Ec5 - Catasto Terreni
F. 42 n. 434 ex 1/d di m² 1.485
Ba Zona Ec5 - Catasto Terreni
F. 42 n. 436 ex 4/b di m² 246
Bc Zona Ec5 - Catasto Terreni
Indennità € 4.875,91
- 4 CIPRIANO Maria Agnese
nata a Quincinetto (TO) il 5/11/1938
ivi residente in via Carlo Alberto, 5
C.F. CPRMGN38S45H127I
Prop. per 1/1
F. 42 n. 439 ex 40/b di m² 1.345

- P/Ba Zona Ec5/Eg46 - Catasto Terreni
F. 42 n. 446 ex 49/b di m² 237
Ba Zona Ec5 - Catasto Terreni
F. 42 n. 448 ex 49/d di m² 390
Ba Zona Ec5 - Catasto Terreni
Indennità € 1.755,91
- 5 FOLLIOLEY Rosita
nata a DONNAS (AO) il 13/03/1934
ivi residente in via Pramotton, 29
C.F. FLLRST34C53D338G
Prop. per 1/1
F. 42 n. 442 ex 45/b di m² 3.077
Ba Zona Ec5 - Catasto Terreni
F. 42 n. 470 ex 41/a di m² 28
P Zona Ec5 - Catasto Terreni
Indennità € 1.995,61
- 6 FOLLIOLEY Vivina Maddalena
nata a DONNAS (AO) il 7/02/1935
ivi residente in via Clapey, 41
C.F. FLLVNM35B47D338Q
Prop. per 10/15;
Nuda prop. per 5/15
PRAMOTTON Caterina
nata a DONNAS (AO) il 14/01/1901
C.F. PRMCRN01A54D338G
Usufrutto 1/3
F. 42 n. 451 ex 54/b di m² 276
Ba Zona Ec5 - Catasto Terreni
Indennità € 61,41
- 7 PRAMOTTON Enrica
nata a DONNAS (AO) il 8/12/1956
ivi residente in via Clapey, 55 Bis
C.F. PRMNRC56T48D338T
Prop. per 1/1
F. 42 n. 461 ex 13/b di m² 850 Bc
Zona Ec5 - Catasto Terreni
F. 42 n. 463 ex 13/d di m² 27 P
Zona Ec5 - Catasto Terreni
F. 42 n. 468 ex 14/b di m² 338 P/Ba
Zona Ec5 - Catasto Terreni
Indennità € 683,90
- 8 VUILLERMOZ Armando
nato a DONNAS (AO) il 14/07/1930
ivi residente in via Grand Vert, 57
C.F. VLLRND30L14D338O - Prop. per 1/1
F. 42 n. 465 ex 11/b di m² 605 Ba
Zona Ec5 - Catasto Terreni
F. 42 n. 453 ex 19/b di m² 844 Bc
Zona Ec5 - Catasto Terreni
F. 42 n. 455 ex 19/d di m² 120 P
Zona Ec5 - Catasto Terreni
F. 42 n. 457 ex 21/b di m² 82Bc
Zona Ec5 - Catasto Terreni
F. 42 n. 458 ex 20/a di m² 512 Bc
Zona Ec51 - Catasto Terreni
Indennità € 1.161,70;
2. il presente decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 - co. 2 e dell'art. 25 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
3. in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura dell'Amministrazione regionale provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli art.li 27 e 28 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
4. ai sensi dell'art. 19 - co. 3 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
5. l'esecuzione del presente decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 - comma 1 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
6. ai sensi dell'art. 20 - co. 2 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité;
3. Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, l'Administration régionale pourvoit soit au paiement direct de l'indemnité d'expropriation, en cas d'acceptation, soit à sa consignation, en cas de refus;
4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région;
5. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens à exproprier;
6. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant;

7. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Amministrazione regionale;
8. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - co. 3 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
9. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 13 novembre 2013.

Il Dirigente
Carla RIGONE

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 31 ottobre 2013, n. 1745.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di manutenzione straordinaria e adeguamento del bacino del lago Tramouail, nel comune di VALTOURNENCHE, proposto dalla società Cervino s.p.a. di VALTOURNENCHE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di manutenzione straordinaria e adeguamento del bacino del lago Tramouail nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dalla Società CERVINO S.p.A. di VALTOURNENCHE;
2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:
 - venga inserito un opportuno dente di fondazione sul contorno della platea da 20x20 metri al fine di ridurre i potenziali fenomeni di sifonamento, le cui dimensioni dovranno essere definite con lo sviluppo della progettazione esecutiva, concertando il suddetto intervento con la Struttura organizzativa opere idrauliche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, rammentando che l'autorizzazione all'esecuzione dei lavori ver-

7. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;
8. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;
9. Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 13 novembre 2013.

Le dirigeant,
Carla RIGONE

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1745 du 31 octobre 2013,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par *Società Cervino SpA*, de VALTOURNENCHE, en vue des travaux d'entretien extraordinaire et de réaménagement du bassin du lac Tramouail, dans la commune de VALTOURNENCHE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par *Società Cervino SpA*, de VALTOURNENCHE, en vue des travaux d'entretien extraordinaire et de réaménagement du bassin du lac Tramouail, dans la commune de VALTOURNENCHE ;
2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions suivantes :
 - une bêche doit être réalisée sur le bord de la semelle de 20m x 20m, en vue de la réduction du potentiel renard hydraulique ; les dimensions de la bêche seront établies lors de la conception du projet d'exécution, de concert avec la structure « Ouvrages hydrauliques » de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public ; il y a lieu de rappeler que l'autorisation d'exécution des travaux est déli-
vrée par délibération du Gouvernement régional prise

rà rilasciata mediante apposita deliberazione della Giunta regionale, sulla base del progetto esecutivo delle opere, redatto secondo le indicazioni della DGR 2073/2010 - paragrafo 4.4.1, ai sensi di quanto previsto all'art. 3, comma 3, della l.r. 13/2010;

- i terreni interessati dalla sistemazione del materiale di risulta siano rimodellati e raccordati a quelli circostanti, evitando di creare superfici troppo regolari, uniformi e "visivamente artificiali"; inoltre vengano particolarmente curati gli inerbimenti di tutte le aree interessate dalle lavorazioni;
 - l'utilizzo dei fanghi derivanti dallo sfangamento del bacino per l'effettuazione di una sistemazione ambientale nei pressi del bacino medesimo, deve essere preventivamente autorizzato dalla Struttura organizzativa attività estrattive e rifiuti, dell'Assessorato territorio e ambiente, ai sensi dell'articolo 208, della Parte IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.
3. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori ai seguenti soggetti competenti:
- Struttura organizzativa pianificazione e valutazione ambientale, dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
 - Struttura organizzativa restauro e valorizzazione, dell'Assessorato istruzione e cultura (con un anticipo di almeno 10 giorni lavorativi) per consentire l'attività di sorveglianza archeologica dei lavori relativamente al sito interessato;
 - Stazione forestale competente per territorio, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera;
4. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;
5. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 31 ottobre 2013, n. 1746.

Ulteriore proroga, per anni due, della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto consortile di depurazione delle acque reflue a servizio dei comuni di BARD, HÔNE, DONNAS, PONT-SAINT-MARTIN e PERLOZ nel comune di DONNAS, proposto dalla Comunità montana Mont Rose, di cui alle DGR 2317/2006 e 2157/2011.

au vu dudit projet d'exécution, rédigé conformément au paragraphe 4.4.1 de la délibération du Gouvernement régional n° 2073 du 30 juillet 2010, aux termes du troisième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 13 du 29 mars 2010;

- les terrains sur lesquels les déblais seront déposés doivent être remodelés et raccordés aux terrains environnants; la création de surfaces trop régulières, uniformes et à l'apparence artificielle doit être évitée; une attention particulière doit être consacrée à l'engazonnement de toutes les aires concernées par les travaux;
 - l'utilisation des boues issues du curage du bassin du lac pour tout réaménagement à proximité dudit bassin doit être préalablement autorisée par la structure «Activités extractives et déchets» de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, aux termes de l'art. 208 de la partie IV du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006;
3. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit:
- à la structure «Planification et évaluation environnementale» de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier);
 - à la structure «Restauration et valorisation» de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (au moins dix jours ouvrables auparavant), afin que la surveillance archéologique des travaux puisse être garantie;
 - au poste forestier territorialement compétent. L'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux;
4. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération;
5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1746 du 31 octobre 2013,

portant nouvelle prorogation de la validité de l'avis positif sous condition visé aux DGR n° 2317/2006 et n° 2157/2011 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Communauté de montagne Mont-Rose en vue de la réalisation d'une installation consortiale d'épuration des eaux usées desservant les communes de BARD, de HÔNE, de DONNAS, de PONT-SAINT-MARTIN et de PERLOZ, dans la commune de DONNAS.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di prorogare la validità della “Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto consortile di depurazione delle acque reflue a servizio dei Comuni di BARD, HÔNE, DONNAS, PONT-SAINT-MARTIN e PERLOZ nel Comune di DONNAS, proposto dalla Comunità montana Mont Rose”, di cui alle deliberazioni della Giunta regionale n. 2317 in data 11 agosto 2006 e n. 2157 in data 16 settembre 2011, estendendo l’efficacia della valutazione positiva di compatibilità ambientale per ulteriori due anni dalla data di approvazione della presente deliberazione;
2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 31 ottobre 2013, n. 1747.

Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di viabilità di adduzione al raccordo autostradale A5 - S.S. 27 in corrispondenza dell’incrocio della strada regionale n. 38 di Arpuilles con la strada statale n. 27 del Gran San Bernardo, nel comune di AOSTA, presentato dalla Società Autostrade Valdostane Spa di CHÂTILLON, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2861 in data 3 ottobre 2008.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di prorogare la validità della “Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di adduzione al raccordo autostradale A5 - S.S. 27 in corrispondenza dell’incrocio della Strada Regionale n. 38 di Arpuilles con la Strada Statale n. 27 del Gran San Bernardo, nel Comune di Aosta, presentato dalla Società Autostrade Valdostane S.p.A. di CHÂTILLON”, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2861 in data 3 ottobre 2008, estendendo l’efficacia della valutazione positiva di compatibilità ambientale per cinque anni dalla data della presente deliberazione;
2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 31 ottobre 2013, n. 1748.

Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) La validité de l’avis positif sous condition visé aux délibérations du Gouvernement régional n°2317 du 11 août 2006 et n°2157 du 16 septembre 2011 et relatif à la compatibilité avec l’environnement du projet déposé par la Communauté de montagne Mont-Rose en vue de la réalisation d’une installation consortiale d’épuration des eaux usées desservant les communes de BARD, de HÔNE, de DONNAS, de PONT-SAINT-MARTIN et de PERLOZ, dans la commune de DONNAS, est de nouveau prorogée pour deux ans à compter de la date de la présente délibération ;
- 2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1747 du 31 octobre 2013,

portant prorogation de la validité de l’avis positif sous condition visé à la DGR n°2861 du 3 octobre 2008 et relatif à la compatibilité avec l’environnement du projet déposé par Société Autostrade Valdostane Spa de CHÂTILLON, en vue de la réorganisation de la voirie d’accès à la bretelle entre l’A5 et la RN n°27, à la hauteur du croisement de la route régionale n°38 d’Arpuilles et de la route nationale n°27 du Grand-Saint-Bernard, dans la commune d’AOSTE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) La validité de l’avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n°2861 du 3 octobre 2008 et relatif à la compatibilité avec l’environnement du projet déposé par Société Autostrade Valdostane Spa de CHÂTILLON, en vue de la réorganisation de la voirie d’accès à la bretelle entre l’A5 et la RN n°27, à la hauteur du croisement de la route régionale n°38 d’Arpuilles et de la route nationale n°27 du Grand-Saint-Bernard, dans la commune d’Aoste, est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;
- 2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1748 du 31 octobre 2013,

portant prorogation de la validité de l’avis positif sous condition visé à la DGR n°3056 du 24 octobre 2008 et

terreni e realizzazione viabilità interna in località La Pea nel comune di BRUSSON, proposto dal consorzio di miglioramento fondiario "Brusson" di BRUSSON, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3056 in data 24 ottobre 2008.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di prorogare la validità della "Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione terreni e realizzazione viabilità interna in località La Pea nel Comune di BRUSSON, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario "Brusson" di BRUSSON", di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3056 in data 24 ottobre 2008, estendendo l'efficacia della valutazione positiva di compatibilità ambientale per cinque anni dalla data della presente deliberazione;
2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 novembre 2013, n. 1773.

Autorizzazione alla Comunità montana Mont Rose, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale in una struttura adibita a struttura residenziale per anziani, protetta (ex strutture residenziali N2 e N3), per un massimo di 36 posti, sita nel comune di HÔNE, ai sensi della DGR 1362 in data 23 agosto 2013.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la Comunità montana Mont Rose, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale in una struttura adibita a struttura residenziale per anziani protetta (ex strutture residenziali N2 e N3), per 36 posti, sita nel Comune di HÔNE, in Via Aosta n. 2, ai sensi della DGR 1362/2013;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto di quanto segue:
 - a) trasmissione, all'atto dell'aggiornamento, alla Struttura risorse e programmazione socio-sanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, della documentazione attestante la variazione del personale OSS ed infermieristico operante nella struttura di cui si tratta, al fine di provvedere all'adempimento

relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Brusson » de Brusson, en vue de la remise en état des terrains et de la réalisation de la voirie à La Pea, dans la commune de Brusson.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) La validité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3056 du 24 octobre 2008 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Brusson» de Brusson, en vue de la remise en état des terrains et de la réalisation de la voirie à La Pea, dans la commune de Brusson, est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;
- 2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1773 du 8 novembre 2013,

autorisant la Communauté de montagne Mont-Rose à exercer une activité d'assistance dans une structure d'hébergement protégée (relevant anciennement des structures du niveau N2 et N3) destinée à accueillir 36 personnes âgées au maximum, dans la commune de HÔNE, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Communauté de montagne Mont-Rose est autorisée à exercer une activité d'assistance dans une structure d'hébergement protégée (relevant anciennement des structures du niveau N2 et N3) destinée à accueillir 36 personnes âgées au maximum, dans la commune de HÔNE (2, rue d'Aoste), aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013 ;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
 - a) La Communauté de montagne Mont-Rose est tenue de transmettre à la structure «Ressources et planification socio-sanitaire» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales la documentation attestant que la prescription indiquée au préambule est respectée et que, partant, le nombre des personnels

- della prescrizione espressa in premessa;
- b) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
 - c) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
 - d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
 - e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento, la raccolta e lo smaltimento dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
 - f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
 - g) l'obbligo della comunicazione alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rinnovo dell'autorizzazione di cui trattasi, entro il termine di dieci giorni da tali eventuali modificazioni;
3. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
 4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, l'autorizzazione è rilasciata a tempo indeterminato con decorrenza dalla data della presente deliberazione e che il mantenimento della stessa è assicurato dal rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere reso evidente, in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, nel ri-
- infirmiers et d'assistance œuvrant dans la structure en cause a été actualisé;
- b) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale;
 - c) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques;
 - d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
 - e) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
 - f) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d) et e) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
 - g) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;
3. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;
 4. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1362/2013, l'autorisation visée à la présente délibération a une durée de validité indéterminée à compter de la date de cette dernière et son maintien est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises, même à l'échelon régional, qui fera l'objet de contrôles réalisés tous les cinq ans au moins, conformément aux dispositions du

- spetto di quanto previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997;
5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
 6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
 7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
 8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-assistenziali per anziani, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
 9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla struttura regionale competente in materia di anziani ed alla Comunità montana Mont Rose.

Deliberazione 8 novembre 2013, n. 1774.

Autorizzazione alla Congregazione Istituto suore di San Giuseppe di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura adibita a struttura protetta per anziani (ex strutture residenziali N2 e N3), per un massimo di 28 posti, sita nel comune di CHÂTILLON, ai sensi della DGR 1362 in data 23 agosto 2013.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la Congregazione Istituto suore di San Giuseppe di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura adibita a struttura protetta per anziani (ex strutture residenziali N2 e N3), per un massi-

décret du président de la République du 14 janvier 1997;

5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;
6. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou retirée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;
7. Les autorisations du ressort d'autres établissements, organes et organismes requises au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées doivent, en toute état de cause, être demandées et les prescriptions y afférentes doivent être respectées ;
8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice d'activités d'assistance aux personnes âgées, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale;
9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à la structure régionale compétente en matière de personnes âgées et à la Communauté de montagne Mont-Rose.

Délibération n° 1774 du 8 novembre 2013,

autorisant la Congregazione Istituto Suore di san Giuseppe d'AOSTE à exercer une activité d'assistance dans une structure protégée (relevant anciennement des structures de niveau N2 et N3) destinée à accueillir 28 personnes âgées au maximum, dans la commune de CHÂTILLON, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Congregazione Istituto Suore di san Giuseppe d'AOSTE est autorisée à exercer une activité d'assistance dans une structure protégée (relevant anciennement des structures de niveau N2 et N3) destinée à accueillir

- mo di 28 posti, sita nel Comune di CHÂTILLON in via Hugonin n. 54, ai sensi della DGR 1362/2013;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto di quanto segue:
 - a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
 - b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
 - c) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
 - d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento, la raccolta e lo smaltimento dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
 - e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti c) e d) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
 - f) l'obbligo della comunicazione alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rinnovo dell'autorizzazione di cui trattasi, entro il termine di dieci giorni da tali eventuali modificazioni;
 3. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
 4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, l'autorizzazione
- 28 personnes âgées au maximum, dans la commune de CHÂTILLON (54, rue Hugonin), aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013 ;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
 - a) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
 - b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
 - c) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
 - d) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
 - e) L'élimination finale des déchets visés aux lettres c) et d) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
 - f) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;
 3. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;
 4. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1362/2013, l'autorisation

è rilasciata a tempo indeterminato con decorrenza dalla data della presente deliberazione e che il mantenimento della stessa è assicurato dal rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere reso evidente, in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, nel rispetto di quanto previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-assistenziali per anziani, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla struttura regionale competente in materia di anziani ed alla Congregazione Istituto suore di San Giuseppe di AOSTA.

Deliberazione 8 novembre 2013, n. 1778.

Comune di SAINT-VINCENT: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 3, L.R. 11/1998, della variante alla cartografia, alla relazione tecnica e alla disciplina d'uso degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane, adottata con deliberazione consiliare n. 91 del 24 settembre 2013.

Omissis

visée à la présente délibération a une durée de validité indéterminée à compter de la date de cette dernière et son maintien est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises, même à l'échelon régional, qui fera l'objet de contrôles réalisés tous les cinq ans au moins, conformément aux dispositions du décret du président de la République du 14 janvier 1997;

5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;
6. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou retirée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;
7. Les autorisations du ressort d'autres établissements, organes et organismes requises au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées doivent, en toute état de cause, être demandées et les prescriptions y afférentes doivent être respectées ;
8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice d'activités d'assistance aux personnes âgées, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;
9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à la structure régionale compétente en matière de personnes âgées et à la *Congregazione Istituto Suore di san Giuseppe* d'AOSTE.

Délibération n° 1778 du 8 novembre 2013,

portant approbation, aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de la modification des règles d'utilisation et du rapport technique y afférents, adoptées par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 91 du 24 septembre 2013.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

- preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore Marco VIÉRIN;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1413 in data 30 agosto 2013 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2013/2015, a seguito della ridefinizione della struttura organizzativa dell'Amministrazione regionale di cui alla DGR 1255/2013, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2013 e di disposizioni applicative, come modificati con DGR 1551/2013, a decorrere dal 1° ottobre 2013;
- visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento programmazione, difesa del suolo e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

- ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 3, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante della cartografia, della relazione tecnica e della disciplina d'uso degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane, adottata dal comune di SAINT-VINCENT con deliberazione consiliare n. 91 del 24 settembre 2013 e costituita dagli elaborati seguenti, depositati presso gli uffici della competente struttura del Dipartimento programmazione, difesa del suolo e risorse idriche:

Variante alla relazione tecnica e alla cartografia - settore Péon contenente:

F5 - carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane - scala 1:2.000 base CTR

F5 - carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane - scala 1:2.000 base catastale

Variante alla disciplina d'uso

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;
3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

Deliberazione 8 novembre 2013, n. 1786.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione impianto idroelettrico sul torrente Valnontey, con centrale in loc. CRÉTAZ, nel comune di COGNE, proposto dalla società

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- sur le rapport de l'assesseur Marco VIÉRIN;
- vu la délibération du Gouvernement régional n° 1413 du 30 août 2013 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2013/2015, à la suite de la définition de l'organisation de l'Administration régionale au sens de la DGR n° 1255/2013, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2013 et de dispositions d'application, tels qu'ils ont été modifiés par la DGR n° 1551/2013, à compter du 1er octobre 2013;
- vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département de la programmation, de la protection des sols et des ressources hydriques de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération;

- à l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, sont approuvées la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et la modification des règles d'utilisation et du rapport technique y afférents, adoptées par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 91 du 24 septembre 2013 et composées des pièces indiquées ci-après, qui ont été déposées aux bureaux compétents du Département de la programmation, de la protection des sols et des ressources hydriques :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;

3. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

Délibération n° 1786 du 8 novembre 2013,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Herren & Figli snc de COGNE, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique sur le Valnontey, à CRÉTAZ,

Herren & figli s.n.c. di COGNE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione impianto idroelettrico sul Torrente Valnontey, con centrale in loc. Crétaz, nel Comune di COGNE, proposto dalla Società Herren & figli snc di COGNE ;
2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:
 - a valle dell'opera di presa vengano rilasciate le seguenti portate di deflusso minimo vitale:

Mese	DMV [l/s]
Gennaio	280
Febbraio	280
Marzo	280
Aprile	410
Maggio	1220
Giugno	2350
Luglio	2150
Agosto	1580
Settembre	960
Ottobre	590
Novembre	410
Dicembre	280

- gli interventi di protezione spondale previsti in corrispondenza dell'opera di presa vengano limitati in estensione, e la loro tipologia costruttiva venga preventivamente concordata con la Struttura organizzativa affari generali, demanio e risorse idriche, dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, e con la Struttura organizzativa tutela beni paesaggistici e architettonici, dell'Assessorato istruzione e cultura;
- il dissabbiatore previsto in progetto venga posizionato alla massima distanza possibile rispetto alla sponda del torrente, compatibilmente con le esigenze di natura idraulica che lo stesso deve svolgere. Il posizionamento di tale manufatto rispetto al ciglio superiore della sponda regimata del torrente, così come prevista in progetto, dovrà garantire lo spazio necessario per il passaggio di mezzi d'opera (escavatori), al fine di consentire l'eventuale esecuzione di operazioni di manutenzione delle sponde; il dissabbiatore sopraccitato, inoltre, dovrà essere dimensionato tenendo conto del carico dovuto all'accumulo della valanga;

dans la commune de COGNE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par *Herren & Figli snc* de COGNE, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique sur le Valnontey, à Crétaz, dans la commune de COGNE ;
2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions suivantes :
 - le débit minimum vital indiqué ci-après doit être assuré en aval de la prise d'eau :

Mois	Débit minimum vital (l/s)
Janvier	280
Février	280
Mars	280
Avril	410
Mai	1220
Juin	2350
Juillet	2150
Août	1580
Septembre	960
Octobre	590
Novembre	410
Décembre	280

- les caractéristiques des ouvrages de protection des berges prévus à la hauteur de la prise d'eau, dont l'extension doit être limitée, seront préalablement établies de concert avec la structure « Affaires générales, domaine et ressources hydriques » de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et avec la structure « Protection des biens paysagers et architecturaux » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- le dessableur prévu par le projet doit être aménagé le plus loin possible des berges, compte tenu des exigences d'ordre hydraulique qu'il est appelé à satisfaire, dans une position susceptible de garantir un espace depuis le bord supérieur de la digue prévue par le projet suffisant pour que les excavateurs puissent passer lors des éventuels travaux d'entretien des berges ; les dimensions du dessableur doivent, par ailleurs, tenir compte du poids que celui-ci devra supporter en cas d'avalanche ;

- siano ottemperate le seguenti prescrizioni progettuali indicate nel parere della Struttura organizzativa tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura, e della Struttura organizzativa aree protette dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali: - le scogliere, ai margini del torrente, siano realizzate visivamente a secco o intasate di terreno vegetale inerbito, siano ridotte alla dimensione minima necessaria e previste solo in corrispondenza dell'opera di presa; - tutte le componenti murarie fuori terra dei manufatti siano realizzate in pietra con giunto arretrato; - siano particolarmente curati i ripristini a verde; - siano utilizzate, per il ripristino della cotica erbosa interessata dai lavori, miscele di sementi con specie autoctone, onde evitare di introdurre specie alloctone infestanti nel corteggio di quelle locali, e sia, inoltre, prestata particolare attenzione, durante la fase di cantiere, a non riversare sostanze inquinanti, e a non incrementare la torbidità delle acque ed i livelli di solidi sospesi, dovuti alla movimentazione di materiale in acqua corrente;
 - per quanto concerne la tutela dall'impatto acustico vengano rispettate le prescrizioni indicate nella documentazione progettuale presentata, ed in particolare le indicazioni di abbattimento acustico delle strutture del fabbricato;
 - con riferimento alla tutela della fauna ittica e dei relativi ambienti di vita, vengano attuate le prescrizioni operative indicate nel parere della Struttura organizzativa flora, fauna, caccia e pesca, dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, e del Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta, concertando gli interventi indicati con i suddetti soggetti; in particolare, come misura di compensazione degli impatti, sia realizzato un adeguato passaggio per i pesci in corrispondenza dell'opera di presa, il cui progetto sia preventivamente concordato con i soggetti sopracitati;
 - nelle successive fasi progettuali, e preliminarmente alla richiesta di deroga ai sensi dell'art. 40 del P.T.P., gli interventi dovranno essere oggetto di ulteriore approfondimento e concertazione tra il Comune di COGNE e la Società proponente;
3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;
4. di rammentare i seguenti obblighi normativi:
- les prescriptions suivantes – formulées dans l'avis de la structure «Protection des biens paysagers et architecturaux» de l'Assessorat de l'éducation et de la culture et dans celui de la structure «Espaces protégés» de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – doivent être respectées: les enrochements sur les bords du torrent doivent être réalisés uniquement à la hauteur de la prise d'eau – en pierres sèches ou avec des blocs dont les joints seront remplis de terrain végétal engazonné – et leurs dimensions doivent être réduites au minimum indispensable; toutes les maçonneries hors sol des ouvrages en cause doivent être réalisées en pierre, avec les joints en retrait; le plus grand soin doit être apporté à la remise en état de la végétation; la couche engazonnée doit être remise en état à l'aide de mélanges de grains d'espèces autochtones, afin que le risque d'introduire des espèces allochtones adventices soit évité; pendant les travaux, une attention particulière doit être consacrée à éviter le déversement de toute substance polluante et l'augmentation de la turbidité des eaux et des solides en suspension du fait des terrassements dans le lit mouillé;
 - en ce qui concerne la réduction de l'impact acoustique, les prescriptions indiquées dans les pièces de projet déposées doivent être respectées et notamment celles concernant les structures du bâtiment;
 - pour ce qui est de la protection de la faune piscicole et de son habitat, les prescriptions opérationnelles visées à l'avis de la structure «Flore, faune, chasse et pêche» de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles et à celui du Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste doivent être respectées; les mesures prévues – et notamment la réalisation d'une passe à poissons convenablement aménagée à la hauteur de la prise d'eau, pour mitiger l'impact des ouvrages – doivent être prises de concert avec la structure et le consortium concernés;
 - les travaux doivent faire l'objet d'un approfondissement et d'une concertation entre la Commune de COGNE et le porteur de projet, et ce, lors des phases de conception suivantes et avant la demande de dérogation au sens de l'art. 40 du PTP;
3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre les pollutions, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique;
4. Les obligations normatives suivantes doivent être respectées:

- l'intervento insiste su un'area vincolata ai sensi dell'art. 40 delle NT del PTP, dovrà essere pertanto attivata la procedura di richiesta di deroga ai sensi di legge;
 - ai fini del rilascio della subconcessione di derivazione vengano presentati alla Struttura organizzativa affari generali, demanio e risorse idriche, dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, i progetti degli organi deputati al controllo delle portate di cui al punto 2 del deliberato, ed i calcoli idraulici relativi al loro dimensionamento;
 - la realizzazione delle opere interferenti con l'alveo del torrente Valnontey sia subordinata alla preventiva acquisizione dell'autorizzazione di cui al R.D. n. 523/1904, rilasciata dalla Struttura organizzativa affari generali, demanio e risorse idriche, dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica sulla base del progetto esecutivo delle opere. A tal fine si ritiene opportuno che il progetto della traversa di derivazione sia corredato di apposita verifica idraulica, eseguita con le formule del moto permanente unidimensionale, in modo da valutare gli effetti dell'opera di presa sulle condizioni di deflusso della piena di riferimento (tempo di ritorno duecentennale);
5. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori ai seguenti soggetti competenti:
- Struttura organizzativa pianificazione e valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
 - Stazione forestale competente per territorio, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera;
6. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;
7. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 novembre 2013, n. 1795.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

- étant donné que les travaux concernent une aire classée au sens de l'art. 40 des normes techniques d'application du PTP, une dérogation auxdites dispositions doit être demandée;
 - aux fins de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux en cause, il y a lieu de présenter à la structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public les projets des dispositifs de contrôle du débit minimum vital visé au point 2, ainsi que les calculs hydrauliques de dimensionnement y afférents;
 - la réalisation des travaux dans le lit du Valnontey est subordonnée à l'obtention de l'autorisation visée au décret du roi n° 523/1904, qui doit être délivrée par la structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public sur la base du projet d'exécution des ouvrages; à cette fin, il convient d'assortir le projet de l'ouvrage de dérivation du rapport relatif à un test hydraulique effectué suivant les formules de l'écoulement permanent unidimensionnel pour évaluer les effets dudit ouvrage sur les conditions d'écoulement de la crue de référence (période de retour : 200 ans);
5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit:
- à la structure «Planification et évaluation environnementale» de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier);
 - au poste forestier territorialement compétent. L'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux;
6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération;
7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1795 du 15 novembre 2013,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2013/2015 de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2013/2015 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1413 in data 30 agosto 2013;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2013/2015, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1413 du 30 août 2013, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.03.001.12 CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI	21610	01	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	13055	Spese per l'organizzazione di manifestazioni di carattere ambientale	81.05.00 PIANIFICAZIONE E VALUTAZIONE AMBIENTALE	81050002 Congressi, convegni, manifestazioni - 1.03.01.12	-2.500,00	0,00	0,00	lo stanziamento viene ritenuto sufficiente alla copertura degli obiettivi prefissati
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	33010	01	Spese per autovetture di servizio e rappresentanza: fornitura carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, oneri di legge, pedaggi autostradali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	15322	Spese per autovetture di servizio, fornitura di carburanti, manutenzioni e piccola attrezzatura di officina, oneri di legge e pedaggi autostradali - Dipartimento territorio e ambiente	81.00.00 DIPARTIMENTO TERRITORIO E AMBIENTE	81000002 Servizi e spese generali - 1.03.01.10	2.500,00	0,00	0,00	la variazione si rende necessaria per la copertura dei costi derivanti dalla gestione e dalla manutenzione degli automezzi del Dipartimento territorio e ambiente

3959

Deliberazione 15 novembre 2013, n. 1797.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per rimodulazione di stanziamenti già iscritti relativi al Piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2013/2015 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1413 in data 30 agosto 2013;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1797 du 15 novembre 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification des crédits inscrits au titre de la réalisation du Plan de politique du travail.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1413 du 30 août 2013, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.11.008.11 INTERVENTI DI FORMAZIONE PROFESSIONALE A VALERE SUL FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO	26030	01	Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale	12888	Spese per iniziative formative e borse lavoro per fasce deboli e marginali	32.01.00 POLITICHE PER L'IMPIEGO	32010003 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.08.11	10.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria in quanto la disponibilità presente sul dettaglio non si è dimostrata sufficiente a fronte di una richiesta sempre crescente di persone che sono gravemente compromesse in termini di capacità lavorative.
							Totale Capitolo 26030	10.000,00	0,00	0,00	
							UPB 01.11.008.11	10.000,00	0,00	0,00	
01.11.008.20 FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	26060	02	Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità	16569	Contributi per l'avvio di attività professionale	32.03.00 POLITICHE DEL LAVORO	32030006 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale - 1.11.08.20	-10.000,00	-0,00	-0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto le risorse disponibili sono sufficienti al raggiungimento degli obiettivi previsti per l'annualità 2013.
							Totale Capitolo 26060	-10.000,00	0,00	0,00	

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2013	2014	2015	
							UPB 01.11.008.20	-10.000,00	0,00	0,00	
							Totale Generale	0,00	0,00	0,00	

Deliberazione 15 novembre 2013, n. 1798.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e dalla Comunità Europea.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2013/2015, come risulta dall'allegato "02 -Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2013 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1798 du 15 novembre 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (*Assegnazioni entrate/spese – statali, comunitarie, sponsorizzazioni*) de la présente délibération;
- 2) Le budget de caisse 2013 est modifié comme il appert de l'annexe *Variazioni al bilancio di cassa* de la présente délibération;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05585	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013	19526	(nuova istituzione) FONDI DI ROTAZIONE STATALE PER L'ATTUAZIONE DEL PROGETTO START- IT-UP NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA SPAZIO ALPINO 2007/2013 COLL. AL CAP. DI SPESA 47035	62.05.00 ASSETTO IDROGEOLOGI CO DEI BACINI MONTANI	62050052 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	4.800,00	4.800,00	0,00	Titolo giuridico: Delibera CIPE N. 36 DEL 15/06/2007 Comunicazione della Managing Authority del Programma, inviata al Capofila, in data 04/07/2013, attestante l'avvenuta approvazione del progetto da parte del Comitato di Programma, riunitosi a Bled lo 02/07/2013
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09946	02	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale del FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013	19527	(nuova istituzione) FONDI FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGETTO START- IT-UP NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA SPAZIO ALPINO 2007/2013 COLL. AL CAP. DI SPESA 47035	62.05.00 ASSETTO IDROGEOLOGI CO DEI BACINI MONTANI	62050053 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale "INTERREG"	15.200,00	15.200,00	0,00	Titolo giuridico: Comunicazione della Managing Authority del Programma al Capofila, avvenuta lo 04/07/2013, attestante l'avvenuta approvazione del progetto da parte del Comitato di programma, riunitosi a Bled il lo 02/07/2013
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47035	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	19534	(nuova istituzione) Spese per l'attuazione del progetto "Start-it- up" nell'ambito del Programma di cooperazione transnazionale Spazio alpino 2007/2013	62.05.00 ASSETTO IDROGEOLOGI CO DEI BACINI MONTANI	62050002 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.09.21	20.000,00	20.000,00	0,00	Iscrizione somme derivanti da nuova assegnazione quota Stato e FESR per l'attuazione del progetto Start_it_up a valere sul programma di cooperazione transnazionale Spazio alpino 2007/2013

3964

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.02.002.30 ASSEGNAZIONI STATALI PER AMBIENTE E TUTELA DEL TERRITORIO	04520	02	Fondi per la salvaguardia e la valorizzazione delle zone montane a valere sul Fondo Nazionale per la Montagna	11184	ASS.NE F.DI PER LA SALVAGUARDIA E VALORIZZAZIONE DELLE ZONE MONTANE	15.01.00 PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE E POLITICA PER LE AREE MONTANE	15010051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	586.753,22	0,00	0,00	Titolo giuridico: Deliberazione CIPE n. 10 del 18 febbraio 2013.
01.04.004.20 INTERVENTI PER ALTRI INVESTIMENTI DI FINANZA LOCALE	21050	02	Trasferimenti agli enti locali su fondi assegnati dallo Stato per la salvaguardia e la valorizzazione delle zone montane a valere sul Fondo nazionale per la montagna	9513	(nuova istituzione) Trasferimenti agli enti locali di fondi per la salvaguardia e la valorizzazione delle zone montane	15.01.00 PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE E POLITICA PER LE AREE MONTANE	(nuova istituzione) 15010005 Interventi per altri investimenti di finanza locale - 1.04.04.20	586.753,22	0,00	0,00	Iscrizione di fondi statali di euro 586.753,22 relativi all'annualità 2010 per il Fondo nazionale per la montagna, in attuazione delle leggi n.97/1994, n. 144/1999, n. 266/2005 e n. 296/2006. Tale assegnazione è avvenuta con Deliberazione CIPE n. 10 del 18 febbraio 2013 che ha approvato i criteri di riparto e la relativa ripartizione tra le Regioni
01.03.003.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09707	03	Fondi assegnati dallo Stato per indennità di ordine pubblico al personale del Corpo forestale valdostano - Incremento F.U.A. - e relativi oneri di legge	19470	TRASFERIMENTO RISORSE STATALI INDENNITA' DI ORDINE PUBBLICO - INCREMENTO F.U.A. - E PER I RELATIVI ONERI DI LEGGE	14.01.00 AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	14010052 Gestione del trattamento economico del personale dipendente della Regione	481,36	0,00	0,00	Titolo giuridico: art. 7 del Contratto decentrato dell'Amministrazione regionale del 21/01/2013.

3965

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	39021	01	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per incremento F.U.A destinato all'erogazione dell'indennita' di ordine pubblico al personale del Corpo Forestale Valdostano	19472	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per incremento FUA destinato alla erogazione dell'indennita' di ordine pubblico al personale del Corpo Forestale Valdostano	14.01.00 AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	14010005 Trattamento economico del personale regionale - 1.02.01.10	351,00	0,00	0,00	Si richiede tale variazione di bilancio per consentire la liquidazione dell'indennità di ordine pubblico per il periodo luglio - agosto 2013 al personale del Corpo forestale valdostano.
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	39022	01	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per pagamento oneri di legge su indennita' di ordine pubblico liquidata al personale del Corpo Forestale Valdostano	19474	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per pagamento oneri di legge su indennita' di ordine pubblico liquidata al personale del Corpo Forestale Valdostano	14.01.00 AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	14010005 Trattamento economico del personale regionale - 1.02.01.10	130,36	0,00	0,00	Si richiede tale variazione di bilancio per consentire la liquidazione degli oneri di legge sull'indennità di ordine pubblico, relativa al periodo luglio - agosto 2013 agli Enti previdenziali.

3966

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2013	
00030	Fondo cassa	4.800,00	
		15.200,00	
		586.753,22	
		481,36	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	586.753,22	41.03.00 GESTIONE SPESE
		351,00	
		130,36	
		20.000,00	

Deliberazione 15 novembre 2013, n. 1799.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi statali per il finanziamento degli interventi previsti dal "Piano Giovani", nell'ambito del piano di azione coesione oggetto di finanziamento del fondo di rotazione statale 2007/2013, accertamento e introito di somme.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2013/2015, come risulta dall'allegato "02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2013 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di riproporre d'ufficio, ai sensi della DGR 1413 del 30 agosto 2013, punto 3e), le suddette variazioni, limitatamente agli anni 2014 e 2015, sul bilancio di previsione per il triennio 2014/16 già presentato al Consiglio regionale, ed al relativo bilancio di gestione e di cassa;
- 4) di autorizzare la ricollocazione degli impegni di spesa già assunti nei capitoli n. 26030, 30062 e 30063 ed approvati con gli atti di cui al punto J. delle premesse, nei capitoli di spesa di nuova istituzione n. 30065 e 30066;
- 5) di dare atto che gli stanziamenti resi nuovamente disponibili sui corrispondenti capitoli a seguito della ricollocazione degli impegni, di cui al punto 4) non potranno essere impegnati e costituiranno economie di spesa al termine dei rispettivi anni di competenza;
- 6) di accertare e introitare, da parte della Banca d'Italia – Tesoreria dello Stato di Aosta (codice debitore E8722) al capitolo 5544 "Fondi provenienti dal Fondo di rotazione statale per l'attuazione di interventi previsti dal Piano Giovani 2013-15 nell'ambito del Piano di Azione Coesione - riprogrammazione 2007/13" richiesta 19602 gli importi di euro 5.273.000,00 per l'anno 2013, euro 7.000.000,00 per l'anno 2014 ed euro 4.182.772,00 per l'anno 2015 del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2013/2015;
- 7) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1799 du 15 novembre 2013,

portant rectification des budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 ainsi que du budget de caisse 2013 de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État en vue du financement des actions prévues par le *Piano Giovani*, dans le cadre du plan d'action *Coesione* financé par le fonds de roulement étatique 2007/2013, ainsi que constatation et recouvrement de recettes.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnels et de gestion 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (*Assegnazioni entrate/spese - statali, comunitarie, sponsorizzazioni*) de la présente délibération ;
- 2) Le budget de caisse 2013 est modifié comme il appert de l'annexe *Variazioni al bilancio di cassa* de la présente délibération ;
- 3) Aux termes du point 3e) de la DGR n° 1413 du 30 août 2013, lesdites rectifications sont repropoées d'office, limitativement aux années 2014 et 2015, au titre du budget prévisionnel 2014/2016, déjà présenté au Conseil régional, et des budgets de gestion et de caisse y afférents ;
- 4) Les engagements de dépense autorisés par les actes mentionnés au point J du préambule ci-dessus au titre des chapitres 26030, 30062 et 30063 affecteront les nouveaux chapitres 30065 et 30066 ;
- 5) Les crédits devenus disponibles à la suite de la modification au sens du point 4) ne pourront être engagés et, à l'issue de chaque année de référence, représenteront une économie ;
- 6) Les sommes indiquées ci-dessous, dues par *Banca d'Italia – Tesoreria dello Stato di Aosta* (code débiteur : E8722), sont constatées, recouvrées et inscrites au chapitre 5544 «Crédits provenant du fonds de roulement de l'État pour l'application du *Piano Giovani* 2013/2015 dans le cadre du plan d'action *Coesione – 2007/2013*», détail 19602, du budget de gestion 2013/2015 de la Région : 5 273 000,00 euros au titre de 2013 ; 7 000 000,00 d'euros au titre de 2014 et 4 182 772,00 euros au titre de 2015 ;
- 7) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05544	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 01 Fondi provenienti dal Fondo di rotazione statale per l'attuazione di interventi previsti dal Piano giovani 2013-2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione - Riprogrammazione 2007- 2013	19602	(nuova istituzione) ASSEGNAZIONE DI FONDI DI ROTAZIONE STATALE PER L'ATTUAZIONE DI INTERVENTI PREVISTI DAL PIANO GIOVANI 2013-2015 NELL'AMBITO DEL PIANO DI AZIONE COESIONE - RIPROGRAMMAZIO NE 2007-2013	32.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPA ZIONE	32020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	5.273.000,00	7.000.000,00	4.182.772,00	Titolo giuridico: DEC. CE N 2389 DEL 29/04/2013 L. 183 del 16/04/1987 DEC CE N.9618 del 13/12/2012
01.11.009.11 PROGRAMMA OCCUPAZIONE 2007-13	30066	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 01 02 10 002 Trasferimenti per l'attuazione del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	19608	(nuova istituzione) Trasferimenti per la realizzazione dei stages per studenti delle scuole secondarie di secondo grado - interventi attuativi del Piano Giovani nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	51.03.00 PIANIFICAZIO NE E OSSERVATORI O EDILIZIA SCOLASTICA	51030008 Programma Occupazione 2007/2013 - 1.11.09.11	740.000,00	0,00	0,00	L'istituzione della richiesta si rende necessaria per provvedere ai trasferimenti per per la realizzazione di stage estivi delle scuole secondarie di 2° grado a valere sul Piano Giovani 2013-2015 di cui alla deliberazione della giunta regionale n. 643 del 12/04/2013.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.11.009.11 PROGRAMMA OCCUPAZIONE 2007-13	30066	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 01 02 10 002 Trasferimenti per l'attuazione del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	19607	(nuova istituzione) Trasferimenti per interventi attuativi del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	32.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPA ZIONE	32020003 Programma occupazione 2007- 2013 - 1.11.09.11	56.000,00	0,00	0,00	L'istituzione della richiesta si rende necessaria per provvedere ai trasferimenti per la realizzazione degli interventi a valere sul Piano Giovani 2013-2015 di cui alla deliberazione della giunta regionale n. 643 del 12/04/2013.
01.11.009.11 PROGRAMMA OCCUPAZIONE 2007-13	30065	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 002 Spese per l'attuazione del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	19606	(nuova istituzione) Spese per la valutazione e l'autovalutazione del sistema scolastico regionale - interventi attuativi del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	51.03.00 PIANIFICAZIO NE E OSSERVATORI O EDILIZIA SCOLASTICA	51030008 Programma Occupazione 2007/2013 - 1.11.09.11	105.000,00	0,00	0,00	L'istituzione della richiesta si rende necessaria per provvedere al finanziamento delle spese per la valutazione e l'autovalutazione del sistema scolastico regionale a valere sul Piano Giovani 2013-2015 di cui alla deliberazione della giunta regionale n. 643 del 12/04/2013.

3970

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.11.009.11 PROGRAMMA OCCUPAZIONE 2007-13	30065	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 002 Spese per l'attuazione del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	19603	(nuova istituzione) Spese per interventi attuativi del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	32.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	32020003 Programma occupazione 2007-2013 - 1.11.09.11	4.142.000,00	6.610.000,00	4.182.772,00	L'istituzione della richiesta si rende necessaria per provvedere al finanziamento delle spese per gli interventi a valere sul Piano Giovani 2013-2015 di cui alla deliberazione della giunta regionale n. 643 del 12/04/2013.
01.11.009.11 PROGRAMMA OCCUPAZIONE 2007-13	30065	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 002 Spese per l'attuazione del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	19604	(nuova istituzione) Spese per interventi attuativi del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - Assistenza tecnica - riprogrammazione 2007/2013	32.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	32020003 Programma occupazione 2007-2013 - 1.11.09.11	100.000,00	390.000,00	0,00	L'istituzione della richiesta si rende necessaria per provvedere al finanziamento delle spese di assistenza tecnica a valere sul Piano Giovani 2013-2015 di cui alla deliberazione della giunta regionale n. 643 del 12/04/2013.

3971

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.11.009.11 PROGRAMMA OCCUPAZIONE 2007-13	30065	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 002 Spese per l'attuazione del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	19605	(nuova istituzione) Spese per progetti di valorizzazione dell'eccellenza, della particolarità linguistica e del territorio - interventi attuativi del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	51.03.00 PIANIFICAZIONE E OSSERVATORI O EDILIZIA SCOLASTICA	51030008 Programma Occupazione 2007/2013 - 1.11.09.11	46.000,00	0,00	0,00	L'istituzione della richiesta si rende necessaria per provvedere al finanziamento delle spese dei progetti inerenti la valorizzazione dell'eccellenza, della particolarità linguistica e del territorio a valere sul Piano Giovani 2013-2015 di cui alla deliberazione della giunta regionale n. 643 del 12/04/2013.
01.11.009.11 PROGRAMMA OCCUPAZIONE 2007-13	30066	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 01 02 10 002 Trasferimenti per l'attuazione del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	19609	(nuova istituzione) Trasferimenti per progetti inerenti l'innovazione, l'internazionalizzazione e il successo scolastico - Interventi attuativi del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	51.03.00 PIANIFICAZIONE E OSSERVATORI O EDILIZIA SCOLASTICA	51030008 Programma Occupazione 2007/2013 - 1.11.09.11	84.000,00	0,00	0,00	L'istituzione della richiesta si rende necessaria per provvedere ai trasferimenti per progetti inerenti l'innovazione, l'internazionalizzazione e il successo scolastico a valere sul Piano Giovani 2013-2015 di cui alla deliberazione della giunta regionale n. 643 del 12/04/2013.

3972

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2013	
00030	Fondo cassa	5.273.000,00	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	740.000,00	41.03.00 GESTIONE SPESE
		56.000,00	
		105.000,00	
		4.142.000,00	
		100.000,00	
		46.000,00	
		84.000,00	

Deliberazione 15 novembre 2013, n. 1804.

Sdemanializzazione di un reliquato idrico sito in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, corrispondente ad una porzione dell'ex alveo dismesso del canale denominato Menaresse di Ruvère di Sotto e approvazione della vendita ai signori BIC Daniele Benito e CAPANNA Bernardina Elda, ai sensi della L.R. n. 12/1997. Accertamento ed introito di somma.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato idrico sito in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, corrispondente ad un tratto dell'ex alveo del Canale denominato Menaresse di Ruvère di Sotto, censito al catasto terreni del comune medesimo al Foglio 21, particella n. 1089, di una superficie pari a mq. 30,00, di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta;
2. di approvare la vendita del reliquato idrico sito in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, censito al catasto terreni al Foglio 21, mappale n. 1089, di una superficie pari a mq. 30,00, al prezzo di Euro 1.200,00 a favore dei signori BIC Daniele Benito (cod.deb. G9280) e CAPANNA Bernardina Elda (cod. deb. H3556);
3. di accertare e di introitare per l'anno 2013 la somma di Euro 1.200,00 da parte dei signori BIC Daniele Benito (cod. deb. G9280) e CAPANNA Bernardina Elda (H3556) per la vendita del reliquato idrico sito in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, al capitolo 10200 (Proventi vendite beni immobili), rich. 6294 del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2013/2015;
4. di stabilire che nell'atto di compravendita venga precisato che:
 - qualora la presa d'acqua su Torrente Marmore venisse ricostruita, la tubazione interrata dovrà essere ripristinata e l'intero canale irriguo rimesso in funzione;
 - le condizioni evidenziate dovranno essere trasmesse, in caso di vendita della proprietà dei signori BIC Daniele Benito e CAPANNA Bernardina Elda, agli eventuali futuri aventi causa.
 - venga fatto salvo ogni eventuale diritto di terzi;

Délibération n° 1804 du 15 novembre 2013,

portant désaffectation d'un vestige de cours d'eau situé dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, correspondant à une portion du lit désaffecté du canal dénommé «Menaresse di Ruvère di Sotto» et approbation de la vente dudit vestige à Mme Bernardina Elda CAPANNA et à M. Daniele Benito BIC, au sens de la LR n° 12/1997, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de cours d'eau d'une superficie de 30,00 m² situé dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, correspondant à une portion du lit désaffecté du canal dénommé «Menaresse di Ruvère di Sotto» et inscrit au cadastre des terrains sur la feuille 21, parcelle 1089, est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au domaine privé aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste;
2. La vente du vestige de cours d'eau d'une superficie de 30,00 m² situé dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et inscrit au cadastre des terrains sur la feuille 21, parcelle 1089, à Mme Bernardina Elda CAPANNA (code débiteur n° H3556) et à M. Daniele Benito BIC (code débiteur n° G9280) est approuvée au prix de 1200,00 euros;
3. La somme de 1200,00 euros, due par Mme Bernardina Elda CAPANNA (code débiteur n° H3556) et par M. Daniele Benito BIC (code débiteur n° G9280) pour l'achat du vestige de cours d'eau situé dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, est constatée, recouvrée et inscrite, au titre de 2013, au chapitre 10200 (Recettes de ventes de biens immeubles), détail 6294, du budget de gestion 2013/2015 de la Région;
4. Il y a lieu d'indiquer dans l'acte de vente :
 - que si la prise d'eau sur le Marmore devait être reconstruite, la canalisation souterraine devrait être remise en état et le canal d'irrigation remis en fonction dans sa totalité;
 - que si Mme Bernardina Elda CAPANNA et M. Daniele Benito BIC devaient vendre leur propriété, les conditions fixées devraient être respectées par les ayants cause;
 - que les éventuels droits des tiers doivent être respectés;

5. di onerare le parti acquirenti di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguenti al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria;
6. di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento della compravendita;
7. di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 829 del c.c. e che lo stesso sarà trasmesso al Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche per quanto di competenza.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

Si informa che con procedura automatica la Società cooperativa "MULTISERVIZI SOC. COOP. SOCIALE - ONLUS", con sede legale in VALPELLINE, frazione Les Chosod n. 7, codice fiscale 01184180071, è stata iscritta al numero A231058 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente di diritto", categoria "Cooperative sociali", categoria attività "Cooperative di produzione e lavoro".

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

Si informa che con procedura automatica la Società cooperativa "ENGEKO SOCIETA' COOPERATIVA", con sede legale in ISSOGNE, località Fleuran, codice fiscale 01184200077, è stata iscritta al numero A230825 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Altre cooperative".

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYAS. Deliberazione 13 novembre 2013, n. 77.

Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. approvato con deliberazione di Giunta regionale n. 694 del 23 aprile 2013 inerente la modifica da apportare all'art. 69.7 delle vigenti N.T.A.

5. Les dépenses afférentes à la passation, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte découlant de la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge des acheteurs ;
6. Le président de la Région, ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature, a la faculté d'autoriser l'insertion dans l'acte de vente des précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à l'établissement de ce dernier ;
7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens de l'art. 829 du code civil et transmise au Département de la programmation, de la protection des sols et des ressources hydriques aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celui-ci.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée.

Avis est donné du fait que *MULTISERVIZI SOC. COOP. SOCIALE - ONLUS*, dont le siège social est à VALPELLINE (7, hameau du Chosod), code fiscal 01184180071, a été immatriculée, par procédure automatique, sous le n° A231058 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste de droit, catégorie «Coopératives de production et de travail».

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée

Avis est donné du fait que *ENGEKO SOCIETA' COOPERATIVA*, dont le siège social est à ISSOGNE (hameau de Fleuran), code fiscal 01184200077, a été immatriculée, par procédure automatique, sous le n° A230825 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie «Autres coopératives».

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYAS. Délibération n° 77 du 13 novembre 2013,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 694 du 23 avril 2013, relative à la modification de l'art. 69.7 des NTA.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

delibera

- 1) di approvare la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. del Comune di AYAS, inerente l'articolo 69.7 delle norme tecniche di attuazione, così come risultante dal seguente testo :

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

délibère

- 1) La variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à la modification de l'art. 69.7 des normes techniques d'application, dont le texte figure ci-après, est approuvée :

Art 69.7– Norma speciale – sottozona Fb7* Champoluc: area sportivo-ricreativa

1. Sottozona destinata ad accogliere strutture sportivo-ricreative e relativi servizi accessori.
2. Le destinazioni ammesse sono quelle per usi ed attività di tipo sportivo-ricreativo (lettera l art. 12 delle presenti N.T.A.)
3. Sono inoltre ammesse destinazioni per usi ed attività commerciali di interesse prevalentemente locale collegate alle attività sportivo-ricreative e destinazioni di interesse generale (Lett. f e m art. 12 delle presenti N.T.A.)
4. Sugli edifici esistenti alla data del 1° gennaio 2008 sono consentiti interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria, restauro e risanamento conservativo, ristrutturazione ed ampliamento fino a misura massima di 100 mq. di S.n.r.
5. Nella sottozona è ammessa la nuova costruzione di un unico edificio che ospiti sia i locali di servizio accessori all'attività sportiva (servizi igienici, depositi, magazzini ecc.) sia l'attività commerciale di interesse prevalentemente locale collegata all'attività sportivo-ricreativa compatibilmente con la disciplina degli ambiti inedificabili e secondo i seguenti parametri urbanistico-edilizi:

massima Snr o Sua realizzabile	230 mq
numero massimo di piani	n. 1 + sottotetto
Hmax	5,00 m
distanza minima dai confini	5,00 m
distanza minima tra i fabbricati	10,00 m

6. Nella sottozona è ammessa inoltre la nuova costruzione di un edificio ad uso magazzino collegata all'attività sportivo-ricreativa compatibilmente con la disciplina degli ambiti inedificabili e secondo i seguenti parametri urbanistico-edilizi:

massima Snr o Sua realizzabile	100 mq
numero massimo di piani	n. 1 + sottotetto
Hmax	5,00 m
distanza minima dai confini	5,00 m
distanza minima tra i fabbricati	10,00 m

7. Non è consentito il mutamento di destinazione d'uso delle strutture sportive e commerciali esistenti.

- 2) Di dare atto che la presente Deliberazione, con gli atti della variante verrà trasmessa nei successivi trenta giorni alla struttura regionale competente in materia urbanistica;
- 3) Di dare atto che la variante assume efficacia con la pubblicazione della presente nel Bollettino ufficiale della Regione;

- 2) La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise sous trente jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme;
- 3) La variante en cause déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Comune di AYAS. Deliberazione 13 novembre 2013, n. 78.

Approvazione di variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. per varianti alla classificazione dei fabbricati ricompresi all'interno della zona "Ae15" in frazione Pallenc e nuova classificazione di fabbricato ricompreso

Commune d'AYAS. Délibération n° 78 du 13 novembre 2013,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la modification du classement des bâtiments compris dans la zone Ae15, au hameau de Pallenc, et au nouveau classement d'un bâtiment situé dans la

all'interno della zona "Ae22" in frazione Saint-Jacques-des-Allemands.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

delibera

- 1) Di approvare l'allegata variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente del Comune di AYAS, che consiste nella modificazione della classificazione di alcuni fabbricati inseriti in zona Ae15 (centro storico di Pallenc) ed all'inserimento della classificazione di un nuovo fabbricato in zona Ae22* (centro storico di Saint-Jacques);
- 2) Di dare atto che la presente Deliberazione, con gli atti della variante verrà trasmessa nei successivi trenta giorni alla struttura regionale competente in materia urbanistica;
- 3) Di dare atto che la variante assume efficacia con la pubblicazione della presente nel Bollettino ufficiale della Regione;

Comune di LA SALLE. Delibera 7 novembre 2013, n. 36.

Adeguamento del vigente P.R.G.C. al P.T.P. ai sensi dell'art. 13 della L.R. 11/1998 – Variante sostanziale al P.R.G.C. – Accoglimento modificazioni proposte dalla giunta regionale con conseguente approvazione definitiva della variante sostanziale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Esaminata la deliberazione di Giunta Regionale n° 1595 del 4 ottobre 2013 ad oggetto "Comune di LA SALLE: variante sostanziale generale al piano regolatore generale vigente, adottata con deliberazione consiliare n. 21 del 29 aprile 2013. Proposta al Comune di modificazioni ai sensi dell'art. 15, comma 12 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11" [...]

Omissis

delibera

- 1) di approvare quanto in premessa;
- 2) di accogliere le proposte di modificazione della Giunta regionale contenute nella summenzionata deliberazione n° 1595 del 4 ottobre 2013 nonché quelle indicate nell'allegato A dell'istruttoria della Direzione Pianificazione Territoriale del 23/08/2013, prot. 7505/TA (ricevuta il 27 agosto 2013, ns. prot. 8467);
- 3) di dare atto che ai sensi dell'art. 15 comma 13 della L.R. 11/1998 l'accoglimento delle proposte di modificazione della Giunta regionale comporta l'approvazione definitiva della variante sostanziale;

zone Ae22, au hameau de Saint-Jacques-des-Allemands.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

délibère

- 1) La variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à la modification du classement de certains bâtiments compris dans la zone Ae15 (centre historique de Palenc) et au nouveau classement d'un bâtiment situé dans la zone Ae22* (centre historique de Saint-Jacques-des-Allemands) est approuvée;
- 2) La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise sous trente jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme;
- 3) La variante en cause déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Commune de LA SALLE. Délibération n° 36 du 7 novembre 2013,

portant acceptation des modifications proposées par le Gouvernement régional et approbation définitive de la variante substantielle adaptant le plan régulateur général communal en vigueur au PTP, aux termes de l'art. 13 de la LR n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 1595 du 4 octobre 2013 portant proposition, aux termes du douzième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de modifications de la variante substantielle du plan régulateur général de la Commune de LA SALLE en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 21 du 29 avril 2013;

Omissis

délibère

- 1) Les considérations visées au préambule sont approuvées;
- 2) Les modifications proposées par le Gouvernement régional et visées la délibération n° 1595/2013 mentionnée au préambule, ainsi que les modifications visées à l'annexe A du rapport d'instruction de la Direction de la planification territoriale du 23 août 2013, réf. n° 7505/TA, parvenu le 27 août 2013 et enregistré sous le n° 8467, sont acceptées;
- 3) Aux termes du treizième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998, l'acceptation des modifications proposées par le Gouvernement régional entraîne l'approbation définitive de la variante substantielle;

4) di dare altresì atto che ai sensi dell'art. 15 comma 14 della L.R. 11/1998 la variante sostanziale assumerà efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della dichiarazione con la quale il Comune attesta l'accoglimento delle proposte di modificazione della Giunta stessa;

Omissis

Comune di VALPELLINE. Decreto 18 novembre 2013, n. 1.

Decreto di esproprio degli immobili necessari per l'esecuzione dei lavori di riqualificazione delle aree adiacenti all'ex prato della fiera in frazione Capoluogo nel comune di VALPELLINE.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

1) è disposta a favore del Comune di VALPELLINE e per l'esecuzione dei lavori di riqualificazione delle aree adiacenti all'ex prato della fiera in frazione Capoluogo nel Comune di VALPELLINE, l'espropriazione definitiva degli immobili sotto indicati:

Ditta n. 1

VEVEY Emma

nata a VALPELLINE il 13.05.1944

C.F.: VVYMME44E53L643E - Proprietaria per 1/2

VEVEY Maria Luisa

nata a VALPELLINE il 16.08.1933

C.F.: VVYMLS33M56L643S - Proprietaria per 1/2

Da espropriare:

– Catasto Terreni:

Fg. 15 n. 613 (ex 74/a) di mq. 50

prato irriguo - Zona PRGC "E"

Indennità provvisoria: € 500,00;

– Catasto Terreni:

Fg. 15 n. 615 (ex 75/a) di mq. 53

irriguo - Zona PRGC "E"

Indennità provvisoria: € 530,00;

– Catasto Terreni:

Fg. 15 n. 619 (ex 245/a) di mq. 398

prato irriguo - Zona PRGC "E"

Indennità provvisoria: € 3.980,00

Ditta n. 2

AGOSTINACCHIO Giuseppe Fabio

nato ad AOSTA l'11.12.1969

C.F.: GST GPP 69T11 A326E - Proprietario per 1/2

AGOSTINACCHIO Marco Mauro

nato ad AOSTA il 27.01.1971

4) Aux termes du quatorzième alinéa de l'art.15 de la LR n° 11/1998, la variante substantielle en cause prend effet avec la publication au Bulletin officiel de la déclaration de la Commune attestant que les modifications proposées par le Gouvernement régional ont été acceptées ;

Omissis

Commune de VALPELLINE. Acte n° 1 du 18 novembre 2013,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement des aires limitrophes de l'ancien pré de la foire, au chef-lieu de la commune de VALPELLINE.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

1) Les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réaménagement des aires limitrophes de l'ancien pré de la foire, au chef-lieu de la commune de VALPELLINE, sont expropriés à titre définitif en faveur de la Commune de VALPELLINE:

C.F.: GST MCM 71A27 A326I - Proprietario per 1/2

Da espropriare:

– Catasto Urbano:

Fg. 15 mapp. 277 di mq. 149

area urbana – Zona PRGC "C2"

Indennità provvisoria: € 4.402,27

– Catasto Urbano: Fg. 15 mapp. 286 di mq. 3

area urbana – Zona PRGC "C2"

Indennità provvisoria: € 88,64

Ditta n. 3

ZIGGIOTTO Denis

nato ad AOSTA il 04.09.1960

C.F.: ZGG DNS 60P04 A326G - Proprietario per 1/4

GELONESI Aleandra

nata a CARERI il 26.11.1961

C.F.: GLN LDR 61S66 B766N - Proprietaria per 1/4

AGOSTINACCHIO Marco Mauro

nato ad AOSTA il 27.01.1971

C.F.: GST MCM 71A27 A326I - Proprietario per 1/2

Da espropriare:

– Catasto Urbano:

Fg. 15 mapp. 617 (ex 239/a) di mq. 26

area urbana – Zona PRGC "C2"

Indennità provvisoria: € 768,18

- 2) è disposto, altresì, il passaggio del diritto di proprietà degli immobili di cui al punto n.ro 1);
- 3) il presente decreto:
- va fatto oggetto di voltura nel catasto e di trascrizione presso l'ufficio dei registri immobiliari;
 - va pubblicato, per estratto, entro cinque giorni dalla data di adozione per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta;
 - è opponibile da terzi entro trenta giorni successivi alla pubblicazione dell'estratto;
 - comporta l'estinzione automatica di tutti gli altri diritti, reali o personali, gravanti sul bene espropriato, salvo quelli compatibili con i fini cui l'espropriazione è preordinata. Le azioni reali e personali esperibili non incidono sul procedimento espropriativo e sugli effetti del decreto di esproprio;
 - sarà notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili, con avviso contenente l'indicazione del luogo, del giorno e dell'ora in cui ne è prevista l'esecuzione, almeno sette giorni prima di esse;
 - l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e con verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20, comma 1 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n.ro 11;
 - dopo la sua esecuzione verrà trasmesso all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni;
- 4) dopo la trascrizione del decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità;
- 5) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Valpelline, 18 novembre 2013.

Il Responsabile
dell'Ufficio per le espropriazioni
Davide JORDAN

- 2) Le transfert du droit de propriété des biens immeubles visés au point 1 est décidé;
- 3) Le présent acte :
- est transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre ;
 - est transmis par extrait, dans le délai de 5 jours à compter de la date de son adoption, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication ;
 - peut faire l'objet d'un recours de la part de tiers, dans les trente jours qui suivent ladite publication ;
 - comporte l'extinction automatique de tout droit, réel ou personnel, grevant les biens expropriés, sans préjudice des droits compatibles avec les fins pour lesquelles l'expropriation est prononcée; les actions réelles et personnelles susceptibles d'être intentées n'ont aucune influence sur la procédure d'expropriation ni sur les effets du présent acte ;
 - est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti d'un avis indiquant le lieu, le jour et l'heure de son exécution, sept jours au moins auparavant ;
 - est exécuté par la rédaction du procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et du procès-verbal de la prise de possession des biens par l'expropriant, aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 ;
 - est transmis au bureau régional chargé des expropriations aussitôt après son exécution ;
- 4) Après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;
- 5) Un recours peut être introduit contre le présent acte au Tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Valpelline, le 18 novembre 2013.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Davide JORDAN

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Fondation Grand Paradis.

Estratto del bando per la selezione di personale da inserire in graduatorie relative alle diverse funzioni aziendali di Fondation Grand Paradis e da impiegare presso la sede di Fondation Grand Paradis, Villaggio Minatori, Cogne o nei siti di interesse naturalistico e culturale gestiti sul territorio.

Fondation Grand Paradis indice un bando per la selezione di personale per la creazione di graduatorie relative alle diverse funzioni aziendali presso Fondation Grand Paradis, Villaggio Minatori, Cogne o per il presidio nei siti di interesse naturalistico e culturale gestiti sul territorio e da impiegare con contratto a tempo determinato o a chiamata, dal 5° al 2° livello del C.C.N.L del commercio.

Requisiti minimi:

- diploma di istruzione secondaria di secondo grado;
- conoscenza della lingua italiana e della lingua francese;
- conoscenza del territorio.

Scadenza presentazione domande:

lunedì 30 dicembre 2013.

Modalità di selezione:

colloquio orale preceduto da eventuali prove scritte.

Testo completo del bando e ulteriori informazioni sono disponibili sul sito internet www.grand-paradis.it o presso Fondation Grand Paradis (tel. 0165-75 301).

Il Direttore
Luisa VUILLERMOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

A pagamento.

Camera di Commercio.

Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di istruttore tecnico, da

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Fondation Grand Paradis

Extrait de l'avis de sélection pour le recrutement de personnel à insérer dans les classements relatifs aux différentes fonctions d'entreprise de Fondation Grand Paradis et à embaucher auprès du siège de Fondation Grand Paradis, Village Minier, Cogne ou dans les sites culturels et naturels gérés sur le territoire.

Fondation Grand Paradis lance une sélection pour le recrutement de personnel pour la création de classements relatifs aux différentes fonctions d'entreprise et à embaucher sous contrat à durée déterminée ou sous contrat de travail intermittent, du 5^{ème} au 2^{ème} niveau du contrat du commerce, auprès du siège de Fondation Grand Paradis ou dans les structures gérées sur le territoire.

Conditions d'admission:

- diplôme de fin d'études secondaires de deuxième degré (baccalauréat)/licence universitaire (3 années)/maîtrise universitaire (4/5 années);
- connaissance de la langue italienne et de langues étrangères;
- connaissance du territoire.

Délai de présentation des actes de candidature:

lundi 30 décembre 2013

Modalité de sélection :

épreuve orale éventuellement précédée par une épreuve écrite.

Pour toutes informations complémentaires et pour obtenir l'avis de sélection intégral consulter le site internet www.grand-paradis.it ou s'adresser aux bureaux de Fondation Grand Paradis (tel. 0165-75 301).

Le directeur,
Luisa VUILLERMOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Payant.

Chambre de Commerce.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat a durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie D - cadre) a

assegnare all'area anagrafica, studi, ambiente e risorse umane, nell'ambito dell'organico della camera valdostana delle imprese e delle professioni.

IL DIRIGENTE
DELL' AREA ANAGRAFICA, STUDI,
AMBIENTE E RISORSE UMANE

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di istruttore tecnico, da assegnare all' Area Anagrafica, Studi, Ambiente e Risorse umane, nell'ambito dell'organico della Camera Valdostana delle imprese e delle professioni.

Requisiti per l'ammissione

Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

- laurea magistrale in scienze dell'economia (classe LM-56) ovvero laurea specialistica appartenente alla classe 64/S;
- laurea magistrale in scienze economiche per l'ambiente e la cultura (classe LM-76) ovvero laurea specialistica appartenente alla classe 83/S;
- laurea magistrale in scienze economico-aziendali (classe LM-77) ovvero laurea specialistica appartenente alla classe 84/S;
- laurea magistrale in finanza (classe LM-16) ovvero laurea specialistica appartenente alla classe 19/S;
- laurea magistrale in studi europei (classe LM-90) ovvero laurea specialistica appartenente alla classe 99/S;
- laurea magistrale in relazioni internazionali (classe LM-52) ovvero laurea specialistica appartenente alla classe 60/S;
- laurea magistrale in scienza della politica (classe LM-62) ovvero laurea specialistica appartenente alla classe 60/S;
- laurea magistrale in scienza delle pubbliche amministrazioni (classe LM-63) ovvero laurea specialistica appartenente alla classe 71/S;
- laurea magistrale in scienze statistiche (classe LM-82) ovvero laurea specialistica appartenente alla classe 91/S;

affecter a la structure «area anagrafica, studi, ambiente e risorse umane » dans le cadre de l'organigramme de la chambre valdotaine des entreprises et des activites liberales.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
AREA ANAGRAFICA, STUDI,
AMBIENTE E RISORSE UMANE

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur titres et épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie D - cadre) à affecter à la structure «Area Anagrafica, Studi, Ambiente e Risorse umane » dans le cadre de l'organigramme de la Chambre Valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

Conditions requises pour l'admission au concours

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient de l'un des titres d'études titulaires d'une maîtrise (ancienne organisation pédagogique) ou d'une licence magistrale (nouvelle organisation pédagogique) relevant d'une des classes indiquées ci-après:

- Licence magistrale relevant de la classe (LM-56) Sciences économiques ou licence spécialisée relevant de la classe 64/S ;
- Licence magistrale relevant de la classe (LM-76) Sciences économiques pour l'environnement et de la culture, ou licence spécialisée relevant de la classe 83/S ;
- Licence magistrale relevant de la classe (LM-77) Sciences économiques et commerciales, ou licence spécialisée relevant de la classe 83/S;
- Licence magistrale relevant de la classe (LM-16) Finances, ou licence spécialisée relevant de la classe ;
- Licence magistrale relevant de la classe (LM-90) Etudes européens, ou licence spécialisée relevant de la classe 99/S ;
- Licence magistrale relevant de la classe (LM-52) Relations internationales, ou licence spécialisée relevant de la classe 60/S ;
- Licence magistrale relevant de la classe (LM-62) Science politiques, ou licence spécialisée relevant de la classe 60/S ;
- Licence magistrale relevant de la classe (LM-63) Sciences de l'administration publique, ou licence spécialisée relevant de la classe 71/S ;
- Licence magistrale relevant de la classe (LM-82) Sciences statistiques, ou licence spécialisée relevant de la classe 91/S ;

- laurea magistrale in scienze statistiche attuariali e finanziarie (classe LM-83) ovvero laurea specialistica appartenente alla classe 91/S;

I candidati in possesso del diploma di laurea vecchio ordinamento devono far riferimento a quanto disposto dall'art. 2 del Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 "Equiparazioni tra diplomi di lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM) ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici".

Accertamento linguistico preliminare

Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 13, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

L'esame di concorso comprende:

- a) una prima prova scritta, vertente su:

Macroeconomia:

- Teoria del reddito e moltiplicatore;
- Teoria della domanda: Keynes e i neoclassici;
- Teoria dell'investimento;
- Il livello dei prezzi e il reddito di equilibrio;
- Mercati: la concorrenza e le forme di mercato non concorrenziali (monopolio, concorrenza monopolistica, oligopolio);
- L'analisi macroeconomica: come si misurano PIL, reddito, disoccupazione e inflazione;
- Moneta e mercati monetari;
- Economia e finanza pubblica: entrate, spesa pubblica, deficit e debito;
- Politiche monetarie e fiscali e loro effetti macroeconomici;

- b) una seconda prova scritta, vertente su:

Statistica:

- Insiemi e probabilità;
- Variabili casuali e distribuzioni di probabilità;

- Licence magistrale relevant de la classe (LM-83) Sciences statistiques actuarielles et financières. ou licence spécialisée relevant de la classe 91/S.

Pour l'équivalence des qualifications on doit se référer aux dispositions de l'art. 3, paragraphe 2, de l'avis de concours.

Examen préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves du concours

Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Une épreuve écrite portant sur la matière suivante:

Macroéconomie:

- Théorie de revenu et multiplicateur;
- Théorie de la demande: Keynes et néoclassique;
- Théorie de l'investissement;
- Le niveau des prix et le revenu d'équilibre;
- Marchés: concurrence et formes de marché concurrentiel (concurrence monopolistique, monopole, oligopole);
- L'analyse macroéconomique : Comment mesurer le PIB, le revenu, le chômage et l'inflation;
- Monnaie et les marchés monétaires;
- Economie et finances publiques: recettes, dépenses, déficit et dette;
- Politiques monétaires et budgétaires et leurs effets macroéconomiques;

- b) Une deuxième épreuve écrite portant sur les matières suivantes:

Statistiques :

- Ensembles et probabilité;
- Variables aléatoires et distributions de probabilités;

- Media, moda, mediana e varianza;
- Distribuzione di probabilità speciali;
- Teoria dei campioni;
- Teoria della stima;
- Test di ipotesi e significatività;
- Interpolazione, regressione, correlazione;
- Analisi della varianza;

Econometria:

- Modelli economici e modelli econometrici;
- Operatori sommatoria e produttoria;
- Matrici e vettori;
- Funzioni in più variabili;
- Modello di regressione lineare;
- Variabili di comodo e variabili troncate (dummy);

c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:

- Cenni sul sistema statistico nazionale e regionale
- Cenni sull'ordinamento camerale;

L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei presso la sede della Camera Valdostana delle imprese e delle professioni – Regione Borgnalle, 12, AOSTA (AO) – e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Camera Valdostana delle imprese e delle professioni: www.ao.camcom.it.

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Sede e data delle prove

Il diario e il luogo delle prove (artt. 12 e 13 del bando di concorso), stabiliti dalla Commissione esaminatrice, sono pubblicati sul sito istituzionale della Camera Valdostana delle imprese e delle professioni: www.ao.camcom.it. La data di pubblicazione sul sito ha valore di comunicazione diretta ai destinatari.

- Médias, mode, médiane et écart;
- Distribution de probabilité particulière;
- Théorie des échantillons;
- Théorie de l'estimation;
- Tests d'hypothèse et signification statistique;
- Corrélation, régression, interpolation;
- Analyse de la variance;

Econométrie:

- Les modèles économiques et des modèles économétriques;
- Sommation et opérateurs de signe de produit;
- Matrices et vecteurs;
- Fonctions à plusieurs variables
- Modèle de régression linéaire;
- Commodes variables et les variables qui sont tronqués (dummy);

c) Une épreuve orale portant sur les matières faisant objet des épreuves écrites ainsi que sur les suivantes matières:

- Vue d'ensemble du système statistique national et régional
- Vue d'ensemble des lois qui régissent les Chambres de Commerce;

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée auprès du siège de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales (12, lieu-dit Borgnalle - AOSTE) et sur le site institutionnel de la Chambre à l'adresse www.ao.camcom.it.

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves du concours, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves (art. 12 et 13 de l'avis de concours), fixés par le jury, sont publiés sur le site institutionnel de la Chambre à l'adresse www.ao.camcom.it. La publication vaut notification aux intéressés.

Presentazione delle domande

Nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente dal 10 dicembre 2013 al 9 gennaio 2014.

La graduatoria ha validità triennale.

La domanda deve essere redatta compilando il modulo allegato al bando integrale o, comunque, seguendo lo schema proposto.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale della Camera valdostana (www.ao.camcom.it) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio personale dell'Area Anagrafica, Studi, Ambiente e Risorse umane della Camera Valdostana - Regione Borgnalle, 12 - 1° piano - AOSTA - dal lunedì al venerdì dalle 8,30 alle 14,00 (tel. 0165/573001-12)

Aosta, 2 dicembre 2013.

Il Dirigente
Claudia NARDON

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

BANDI E AVVISI DI GARA

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Bando di gara
CIG 5299934BE2
CUP B71H13000760008.

I.1) Regione Autonoma Valle d'Aosta - Dipartimento Politiche del lavoro e della Formazione - Politiche della Formazione e dell'Occupazione - Loc. Grand Chemin 34, 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) - Responsabile del procedimento: Massimiliano CADIN; tel. 0165-272967; fax 0165-272929/39; m.cadin@regione.vda.it; www.regione.vda.it; <http://appweb.regione.vda.it/DBWeb/bandigara/BandiGar.nsf/PRESENTAZIONE>. Ulteriori informazioni presso i punti di contatto suindicati. Capitolato, disciplinare e documentazione complementare disponibili on line all'indirizzo profilo del committente. Le offerte vanno inviate all'indirizzo postale su indicato.

II.1.1) *Denominazione conferita all'appalto*: Procedura aperta per l'affidamento del servizio di controllo di primo livello delle operazioni e spese relative alle attività finanziate e agli interventi di politiche attive del

Délai de dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit du 10 décembre 2013 au 9 janvier 2014.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Le candidat peut rédiger son acte de candidature en suivant ou en remplissant directement le modèle annexé à l'avis de concours intégral.

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de la Chambre à l'adresse www.ao.camcom.it et peut être demandé au Bureau du personnel de la structure «Area Anagrafica, Studi, Ambiente e Risorse umane» (12, lieu-dit Borgnalle - AOSTE), du lundi au vendredi, de 8h30 à 14h (tél. 0165/573001-12)

Fait à Aoste, le 2 décembre 2013.

Le dirigeant,
Claudia NARDON

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

AVIS D'APPEL D'OFFRES

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis d'appel d'offre
CIG : 5299934BE2
CUP : B71H13000760008.

I.1) Région autonome Vallée d'Aoste – Département des politiques du travail et de la formation - Politiques de la formation et de l'emploi 34, Grand-Chemin - 11020 SAINT-CHRISTOPHE - Italie - Responsable de la procédure: Massimiliano CADIN - Tél. 01 65 272967 - Fax 01 65 272929/39; Courriel: m.cadin@regione.vda.it; Site internet: www.regione.vda.it; <http://appweb.regione.vda.it/DBWeb/bandigara/BandiGar.nsf/PRESENTAZIONE>. Tout renseignement supplémentaire peut être demandé aux points de contact indiqués ci-dessus. Le cahier des charges, le règlement de participation et la documentation relative au marché sont publiés sur le site du pouvoir adjudicateur. Les soumissions doivent être envoyées à l'adresse susmentionnée.

II.1.1) *Intitulé attribué au marché*: procédure ouverte en vue de l'attribution du service de contrôle de premier niveau des opérations et des dépenses relatives aux activités financées et aux mesures de politique actives

lavoro - P.O. Ob. 2 "Occupazione" Prog. 2007/2013 F.S.E. Regione Autonoma Valle d'Aosta. CIG: 5299934BE2 CUP B71H13000760008.	du travail - P.O. Ob. 2 «Emploi» - période 2007/2013 FSE – Région autonome Vallée d'Aoste. Code CIG: 5299934BE2 Code CUP: B71H13000760008.
II.1.2) <i>Tipo di appalto</i> : Servizi - Luogo principale di esecuzione: Regione Valle d'Aosta - NUTS ITC2;	II.1.2) <i>Type de marché</i> : services - Lieu: Vallée d'Aoste - Code NUTS: ITC2.
II.1.3) <i>L'avviso riguarda</i> : un appalto pubblico.	II.1.3) <i>L'avis implique</i> : un marché public.
II.1.5) <i>Breve descrizione dell'appalto</i> : servizio di controllo di primo livello delle operazioni e spese relative alle attività finanziate e agli interventi di politiche attive del lavoro – P.O. Ob.2 "Occupazione" Prog. 2007/2013 F.S.E. Regione Autonoma Valle d'Aosta.	II.1.5) <i>Description succincte du marché</i> : service de contrôle de premier niveau des opérations et des dépenses relatives aux activités financées et aux mesures de politique actives du travail – P.O. Ob. 2 «Emploi» – période 2007/2013 FSE – Région autonome Vallée d'Aoste.
II.1.6) <i>CPV</i> : 79212000-3; Categoria 9 All. IIA.	II.1.6) <i>Classification CPV</i> : 79212000-3 – Catégorie: 9 All. IIA.
II.1.7) <i>L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici</i> : Sì.	II.1.7) <i>Marché couvert par l'accord sur les marchés publics</i> : oui.
II.1.8) <i>Divisione in lotti</i> : No.	II.1.8) <i>Division en lots</i> : non.
II.1.9) <i>Varianti</i> : No.	II.1.9) <i>Variantes</i> : non.
II.2.1) <i>Importo dell'appalto</i> : euro 180.014,00 (centottantamilaquattordici/00) oltre IVA. Costi per la sicurezza derivanti da valutazione di rischi interferenziali: No. Nell'offerta economica vanno indicati gli altri oneri per la sicurezza (da rischio specifico d'impresa). Vedi art. 86 del d.lgs. 163/2006.	II.2.1) <i>Montant du marché</i> : 180014,00 euros (cent quatre-vingt mille quatorze euros et zéro centime) plus IVA. Frais liés à la sécurité découlant de l'évaluation de risques interférents: aucun. La soumission doit indiquer les frais liés à la sécurité (risque spécifique d'entreprise), au sens de l'art. 86 du décret législatif n° 163/2006.
II.3) <i>Durata dell'appalto</i> : 6 mesi dalla data di stipulazione del contratto, fatta salva la conclusione anticipata prevista dal Capitolato.	II.3) <i>Durée du marché</i> : 6 mois à compter de la date de passation du marché, sans préjudice de la conclusion anticipée prévue par le cahier des charges.
III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO	III.1) CONDITIONS RELATIVES AU CONTRAT
III.1.1) <i>Principali modalità di finanziamento</i> : somme iscritte nei capitoli di bilancio della Regione.	III.1.1) <i>Modalités essentielles de financement</i> : fonds propres inscrits au budget.
III.1.2) <i>Deposito cauzionale provvisorio</i> : 2 % dell'importo a base gara. Cauzione definitiva ai sensi dell'art. 113 d.lgs. n. 163/2006.	III.1.2) <i>Cautionnement et garanties exigés</i> : cautionnement équivalent à 2 p. 100 du montant de la mise à prix; cautionnement définitif au sens de l'art. 113 du décret législatif n° 162/2006.
III.1.3) <i>Pagamento effettuato dalla struttura Politiche della Formazione e dell'Occupazione sulla base delle fatture bimestrali</i> .	III.1.3) <i>Paiement</i> : par la structure «Politiques de la formation et de l'emploi», sur la base de factures bimestrielles.
III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE	III.2) CONDITIONS DE PARTICIPATION
III.2.1) Esclusi dalla partecipazione alla gara i soggetti che si trovano in una delle condizioni ostative di cui all'art. 38 del d.lgs. 163/06. Ammissione all'apertura delle offerte economiche previo raggiungimento della soglia minima di 49 punti nella valutazione dell'offerta tecnica; si rinvia al disciplinare di gara. Previo pagamento del contributo all'AVCP di Euro 20,00 (ven-	III.2.1) N'ont pas vocation à participer au marché visé au présent avis les acteurs qui se trouvent dans l'une des conditions d'interdiction visées à l'art. 38 du décret législatif n° 163/2006. Les soumissions sont recevables à condition qu'elles aient atteint le seuil de 49 points lors de la phase d'évaluation technique, conformément au règlement de participation au marché.

ti/00). La mancata produzione della ricevuta di versamento è causa d'esclusione. Il contratto sarà redatto e sottoscritto in modalità elettronica.

III.2.2) CAPACITÀ ECONOMICO-FINANZIARIA.

Vedi disciplinare di gara.

III.2.3) CAPACITÀ TECNICA. Vedi disciplinare di gara.

III.2.4) *L'appalto non è riservato.*

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) Prestazione del servizio riservata alle società di revisione legale iscritte all'Albo speciale delle società di revisione tenuto dalla Consob ai sensi dell'art. 161 del d.lgs. n. 58/1998 e dell'art. 43, comma 1, lettera i) del d.lgs. n. 39/2010. Nel caso partecipi un operatore economico di altro paese membro dell'UE indicare il titolo equipollente secondo la legislazione del paese di appartenenza.

IV.1) *Tipo di procedura:* aperta.

IV.2) *Criteri di aggiudicazione:* Offerta economicamente più vantaggiosa: qualità offerta tecnica max 70/100, offerta economica max 30/100. Sub-criteri e motivazioni per l'attribuzione dei punteggi specificati in disciplinare.

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) *Numero di riferimento attribuito al dossier:* CIG 5299934BE2 CUP B71H13000760008. Obbligatorio indicare nome e qualifica professionale delle persone che effettuano la prestazione.

IV.3.4) *Termine di ricevimento delle offerte:* 13 dicembre 2013 ore 12.00.

IV.3.6) *Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte:* Italiano.

IV.3.7) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta:* 180 giorni (dal termine ultimo per ricevimento offerte).

IV.3.8) *Modalità di apertura delle offerte:* 7 dicembre 2014 ore 10.00 in seduta pubblica, in una sala del Dipartimento Politiche del lavoro - Loc. Grand Chemin 34, 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO). Si rinvia al disciplinare di gara.

Les soumissionnaires sont tenus de verser le droit en faveur de l'AVCP, se chiffrant à 20,00 euros (vingt euros et zéro centime). La non-présentation du reçu du versement du droit susdit entraîne l'exclusion du marché. Le contrat est rédigé et signé électroniquement.

III.2.2) CAPACITÉ ÉCONOMIQUE ET FINANCIÈRE : voir le règlement de participation au marché.

III.2.3) CAPACITÉ TECHNIQUE : voir le règlement de participation au marché.

III.2.4) *Marché réservé :* non.

III.3) CONDITIONS PROPRES AUX MARCHÉS DE SERVICES

III.3.1) La prestation est réservée aux sociétés d'audit immatriculées au tableau spécial des sociétés d'audit tenu par *Consob*, au sens de l'art. 161 du décret législatif n° 58/1998 et de la lettre i) du premier alinéa de l'art. 43 du décret législatif n° 39/2010. Les acteurs économiques des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie qui souhaitent participer au marché doivent justifier d'un titre équivalent au sens de la législation en vigueur dans leur état d'appartenance.

IV.1) *Type de procédure :* ouverte.

IV.2) *Critères d'attribution :* offre économiquement la plus avantageuse sur la base des critères ci-après : qualité de l'offre technique (70 points sur 100 au maximum) ; offre économique (30 points sur 100 au maximum). Les sous-critères et les motivations pour l'attribution des points en cause sont indiqués dans le règlement de participation au marché.

IV.3) RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

IV.3.1) *Numéro de référence attribué au dossier :* code CIG : 5299934BE2 - code CUP : B71H13000760008. Il y a lieu de préciser les noms et les qualifications des personnes qui assurent la prestation.

IV.3.4) *Date limite de réception des offres :* le 13 décembre 2013, 12h.

IV.3.6) *Lingue pouvant être utilisée dans l'offre :* italien.

IV.3.7) *Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre :* 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.

IV.3.8) *Modalités d'ouverture des offres :* le 7 janvier 2014, 10h, en séance publique, dans une salle du Département des politiques du travail (34, Grand Chemin - 11020 - SAINT-CHRISTOPHE), conformément au règlement de participation au marché.

VI) ALTRE INFORMAZIONI.

VI.2) *Appalto connesso a un progetto o programma finanziato dai fondi comunitari:* Si Por Fse 2007/2013 CRO.

VI.3) *Informazioni complementari:* Avvio della procedura di gara disposto con Provvedimento Dirigenziale n. 3712 del 30 agosto 2013, integrato con Provvedimento Dirigenziale n. 4607 del 8 novembre 2013. Disciplinare e capitolato sono parti integranti del bando. Aggiudicazione anche con unica offerta valida, se vantaggiosa per l'Amministrazione regionale. Subappalto disciplinato dall'art. 118 del d.lgs. n. 163/2006. La stazione appaltante si riserva il diritto di non procedere ad aggiudicazione nei casi e termini indicati nel disciplinare di gara. Aggiudicatario tenuto all'integrale rispetto della disciplina sulla tracciabilità dei flussi finanziari.

VI.4) PROCEDURE DI RICORSO.

VI.4.1) *Organismo responsabile delle procedure di ricorso:* TAR Valle d'Aosta - Piazza Accademia di Sant'Anselmo, 2 - 11100 AOSTA.

VI.4.2) *Presentazione del ricorso:* 30 gg. data di ricezione comunicazione art. 79 d.lgs. 163/2006 e s.m.i. o, per bandi e avvisi autonomamente lesivi, dalla pubblicazione sulla GURI.

Il Responsabile
del Procedimento
Massimiliano CADIN

VI) AUTRES INFORMATIONS

VI.2) *Le marché s'inscrit dans un programme financé par des fonds communautaires:* oui, POR FSE 2007/2013 CRO.

VI.3) *Renseignements complémentaires:* la procédure a été lancée par l'acte du dirigeant n°3712 du 30 août 2013, complété par l'acte du dirigeant n°4607 du 8 novembre 2013. Le règlement de participation au marché et le cahier des charges font partie intégrante du présent avis. Le marché est attribué même en présence d'une seule offre, à condition que celle-ci soit valable et avantageuse pour l'Administration régionale. La sous-traitance est régie par l'art. 118 du décret législatif n° 163/2006. Le pouvoir adjudicateur se réserve le droit de ne pas attribuer le marché dans les cas indiqués dans le règlement de participation. L'adjudicataire est tenu de respecter intégralement les dispositions en vigueur en matière de traçabilité des flux financiers.

VI.4) PROCÉDURES DE RECOURS

VI.4.1) *Instance chargée des procédures de recours:* Tribunal administratif régional de la Vallée d'Aoste - 2, place de l'Académie Saint-Anselme - 11100 AOSTE.

VI.4.2) *Introduction du recours:* dans les 30 jours qui suivent la date de réception de la communication des actes au sens de l'art.79 du décret législatif n° 163/2006 modifié et complété ou, pour les avis préjudiciables en tant que tels, à compter de la publication desdits actes au journal officiel de la République italienne.

Le responsable
de la procédure,
Massimiliano CADIN